

EXPERT CONTROL LINK



Istruzioni di installazione ed uso

IT

Notice technique d'installation et d'entretien

FR

Assembly and operation instructions

GB

Instrucciones de instalación y uso

ES

Instruções de instalação e uso

PT

Instrukcja instalacji i obsługi

PL

Руководство по монтажу и эксплуатации

RUS

3318992



Chaffoteaux

Indice

1. Generalità.....	3
2. Norme di sicurezza.....	4
3. Caratteristiche tecniche.....	6
4. Installazione di Expert Control Link	10
5. Prima accensione e collegamento ad internet.....	17
6. Attivazione dei servizi internet.....	21
7. Status funzionamento gateway.....	23

1. GENERALITÀ

Grazie per avere scelto Chaffolink, il sistema ideato e prodotto da Chaffoteaux per fornire una nuova esperienza d'uso del proprio sistema di riscaldamento domestico e dell'acqua sanitaria.

Con Chaffolink puoi accendere, spegnere e controllare la temperatura del riscaldamento e dell'acqua sanitaria da smartphone o PC, sempre e ovunque tu sia.

Consente di monitorare costantemente i consumi energetici garantendo un risparmio sulla bolletta del gas e ti avvisa in tempo reale in caso di guasto della caldaia. Inoltre attivando il servizio di teleassistenza, il centro di assistenza potrà risolvere la maggior parte dei problemi a distanza.

2. NORME DI SICUREZZA

ATTENZIONE

Il seguente manuale costituisce parte integrante ed essenziale del prodotto, va conservato con cura e deve sempre essere allegato al prodotto, anche in caso di trasferimento presso altro proprietario o utilizzatore, o in caso di impiego presso una differente applicazione.

Non è consentito utilizzare il prodotto con finalità differenti da quelle specificate nel presente manuale. Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato adeguamento dell'installazione alle istruzioni fornite in questo manuale.

Tutte le operazioni di manutenzione sul prodotto devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato e mediante l'utilizzo esclusivo di ricambi originali.

Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni correlati al mancato rispetto di questa indicazione, il quale potrebbe compromettere la sicurezza dell'installazione.

LEGENDA SIMBOLI:



Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di lesioni, in determinate circostanze anche mortali, per le persone.



Il mancato rispetto dell'avvertenza comporta rischio di danneggiamenti, in determinate circostanze anche gravi, per oggetti, piante o animali.

Il produttore non potrà essere ritenuto responsabile di eventuali danni causati da un uso improprio del prodotto o dal mancato adeguamento dell'installazione alle istruzioni fornite in questo manuale.

Non effettuare operazioni che implicino la rimozione dell'apparecchio dalla sua installazione.



Danneggiamento dell'apparecchio.

Non salire su sedie, sgabelli, scale o supporti instabili per effettuare la pulizia dell'apparecchio.



Lesioni personali per la caduta dall'alto o per cesoiamento (scale doppie).

Non utilizzare insetticidi, solventi o detersivi aggressivi per la pulizia dell'apparecchio.



Danneggiamento delle parti in materiale plastico o verniciate.

Non utilizzare l'apparecchio per scopi diversi da quello di un normale uso domestico.



Danneggiamento dell'apparecchio per sovraccarico di funzionamento.

Danneggiamento degli oggetti indebitamente trattati.

Non fare utilizzare l'apparecchio da bambini o persone inesperte.



Danneggiamento dell'apparecchio per uso improprio.

Durante i lavori di pulizia, manutenzione e connessione è necessario isolare l'apparecchio dalla rete di alimentazione staccando la spina dalla presa.



Lesioni personali da folgorazione.

L'apparecchio non è destinato a essere utilizzato da persone (bambini compresi) le cui capacità fisiche, sensoriali o mentali siano ridotte, oppure con mancanza di esperienza o di conoscenza, a meno che esse abbiano potuto beneficiare, attraverso l'intermediazione di una persona responsabile della loro sicurezza, di una sorveglianza o di istruzioni riguardanti l'uso dell'apparecchio. I bambini devono essere sorvegliati per sincerarsi che non giochino con l'apparecchio e con tutti i materiali di imballaggio del prodotto (punti metallici, buste in plastica, protezioni in polistirolo etc. La rimozione dei pannelli di protezione del prodotto e tutte le operazioni di manutenzione e collegamento delle parti elettriche, non dovrebbero mai essere effettuate da personale non qualificato.

**PRODOTTO CONFORME ALLA DIRETTIVA EU 2012/19/EU-
D.Lgs.49/2014 ai sensi dell'art. 26 del Decreto Legislativo 14 marzo
2014, n. 49 "Attuazione della direttiva 2012/19/UE
sui rifiuti uti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)"**



Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura o sulla sua confezione indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti.

L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri comunali di raccolta differenziata dei rifiuti elettrotecnici ed elettronici. In alternativa alla gestione autonoma è possibile consegnare l'apparecchiatura che si desidera smaltire al rivenditore, al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente.

Presso i rivenditori di prodotti elettronici con superficie di vendita di almeno 400 m² è inoltre possibile consegnare gratuitamente, senza obbligo di acquisto, i prodotti elettronici da smaltire con dimensioni inferiori a 25 cm.

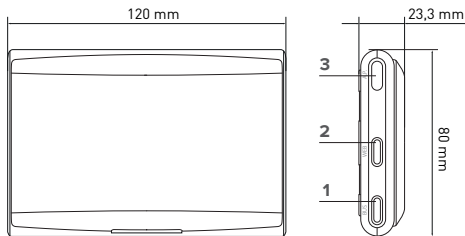
L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il reimpiego e/o riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura.

3. CARATTERISTICHE TECNICHE

	GATEWAY
Conformità	LVD: 2006/95/EC EMC: 2004/108/EC R&TTE: 1999/05/EC
Standard	LVD: EN 60950-1 EMC: ETSI EN 301 489-17 R&TTE: ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Installazione prodotto	Fisso a muro o su qualsiasi superficie liscia
Temperature operative	-10°C ÷ 60°C
Temperature di stoccaggio	-20°C ÷ 70°C
Alimentazione	0-24V $\overline{\text{---}}$ Powered by Ebus2 Chaffoteaux BUS
Consumo del Gateway	Max 40 mA ÷ Max 0,7 W
Consumo totale (dispositivi BUS)	Max 120 mA ÷ Max 3 W
Massa	0,1 kg
Grado di protezione	IP 20

	EXPERT CONTROL
Alimentazione elettrica	BUS
Assorbimento elettrico	max. < 0,5W
Temperatura di funzionamento	-10 ÷ 60°C
Temperatura di stoccaggio	-20 ÷ 70°C
Lunghezza e sezione cavo bus	max. 50 m ø min. 0.5 mm ²
NOTA: PER EVITARE PROBLEMI DI INTERFERENZE, UTILIZZARE UN CAVO SCHERMATO O UN DOPPIO TELEFONICO.	
Memoria tampone	2 h
Conformità 	LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC
Interferenze elettromagnetiche	EN 60730-1
Emissioni elettromagnetiche	
conformità standard	
Grado di risoluzione	0,1°C
Caratteristiche ERP (solo con caldaia BUS)	Classe: V Contributo riscaldamento: +3%
	Aggiungendo sonda esterna: Classe: VI Contributo riscaldamento: 4%

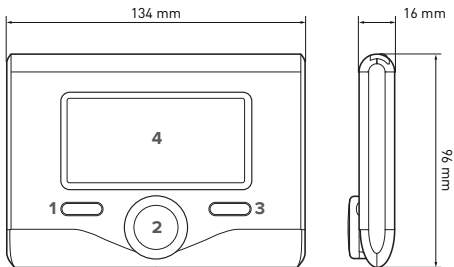
Gateway



Legenda:

1. LED BUS
2. LED connessione internet
3. Tasto configurazione Wi-Fi

Expert Control



Legenda:

1. tasto indietro  (visualizzazione precedente)
2. manopola
3. tasto OK (conferma l'operazione o accede al menu principale)
4. DISPLAY

Simboli display Expert Control:

-  Estate
-  Inverno
-  OFF sistema spento
-  Programmazione oraria
-  Funzionamento manuale
-  Indicazione presenza fiamma
-  Temperatura ambiente desiderata
-  Temperatura ambiente rilevata
-  Temperatura ambiente desiderata deroga
-  Temperatura esterna
-  Funzione SRA attiva
-  Funzione VACANZA attiva
-  Riscaldamento attivo
-  Sanitario attivo
-  Segnalazione errore
-  Funzione comfort attiva
-  Presenza fiamma
-  Solare attivo (ove presente)
-  Menu completo:
-  Impostazioni riscaldamento
-  Impostazioni acqua calda
-  Prestazioni sistema
-  Opzioni schermo

Per scaricare velocemente da internet il manuale istruzioni dell'interfaccia di sistema Expert Control, vai al seguente link:
www.chaffoteaux.it/chaffolink

4. INSTALLAZIONE DI EXPERT CONTROL LINK



ATTENZIONE!

L'installazione deve essere eseguita da personale tecnico qualificato.

Prima del montaggio disattivare l'alimentazione della caldaia. Il cavo BUS è polarizzato: per evitare problemi di avvio del sistema rispettare la polarità (T con T , B con B) tra tutti i componenti del sistema.

Con il termine “Teleassistenza” (TD) si intende di seguito il servizio orientato al Centro Assistenza Tecnica, attraverso il quale vengono abilitate tutte le funzioni di assistenza del prodotto da remoto di Chaffolink.

Con “Telecontrollo” (TC) si intende invece il servizio orientato all'utente finale, tramite il quale egli può utilizzare la App per smartphone o il portale web per monitorare e impostare il suo prodotto Chaffoteaux.

Installare Expert Control Link ed attivare i servizi Chaffolink è semplice e veloce: bastano 3 soli step!

**INSTALLAZIONE
EXPERT
CONTROL LINK**

**COLLEGAMENTO
INTERNET VIA APP
O WEB BROWSER**

**REGISTRAZIONE
ACCOUNT E
PRODOTTO**

Si riportano nel seguente paragrafo alcuni dei principali schemi di impianto realizzabili utilizzando Chaffolink ed altri accessori già presenti nella gamma prodotti Chaffoteaux, nonché le tipologie di servizio attivabili con tali configurazioni.

Per maggiori informazioni e dettagli sugli schemi installativi di seguito riportati vi invitiamo a contattare il Centro di Consulenza Tecnica Chaffoteaux.

4.1 Tipologie di installazioni realizzabili

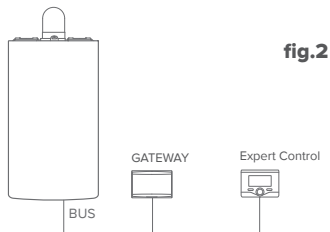
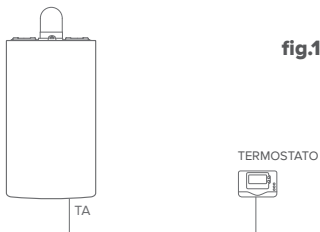
Tipologia 1

Attivazione di TD e TC in un sistema di riscaldamento base (fig.1)

Sistema dove il prodotto Chaffoteaux è collegato esclusivamente ad un unico accessorio di termoregolazione ON/OFF ed in cui si vuole andare ad attivare i servizi di Telecontrollo e Teleassistenza Chaffolink.

Azioni necessarie (fig.2):

- Rimuovere l'accessorio ON/OFF e scollegare il cavo bipolare dall'ingresso TA della caldaia
- Installare Chaffoteaux Expert Control e il Gateway, collegandoli al prodotto di riscaldamento utilizzando la connessione BUS



Tipologia 2

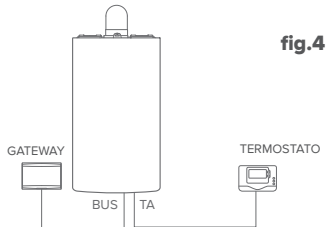
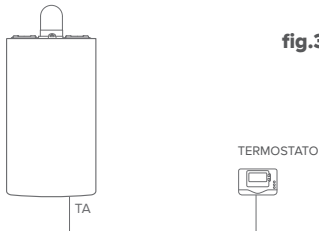
Attivazione della sola TD in un sistema di riscaldamento base (fig.3)

Sistema in cui si va ad attivare la sola Teleassistenza per il Centro Assistenza, senza installare l'accessorio Chaffoteaux Expert Control.

Azioni necessarie (fig.4):

In questa configurazione è possibile lasciare installato un accessorio di termoregolazione ON/OFF già presente nell'abitazione. Pertanto è sufficiente:

- Installare il Gateway, collegandolo al prodotto di riscaldamento utilizzando la connessione BUS.



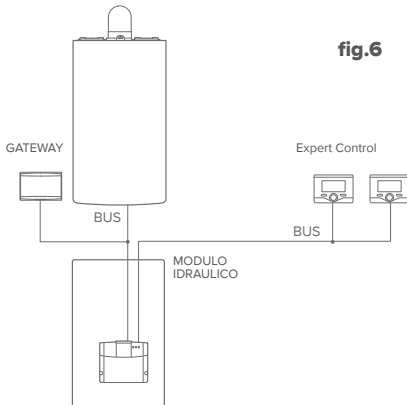
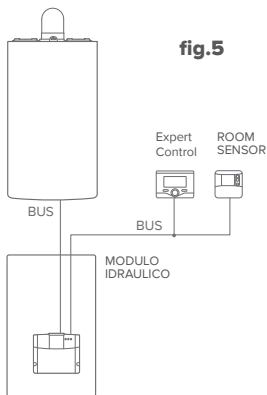
Tipologia 3

Attivazione di TD e TC in un sistema con 2 o più zone idrauliche controllato da dispositivi BUS (fig.5)

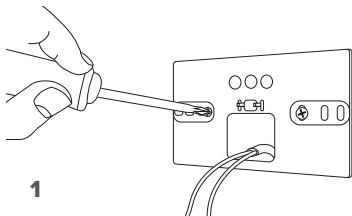
Sistema in cui è presente un modulo idraulico multizona Chaffoteaux, a cui sono collegati accessori di gestione delle zone BUS quali Chaffoteaux Expert Control e/o Chaffoteaux Sonda Ambiente.

Azioni necessarie (fig.6):

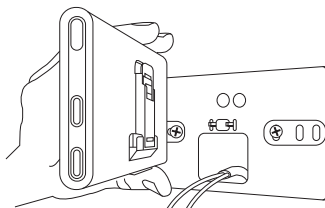
- Rimuovere tutti gli accessori Chaffoteaux Sensore Ambiente o termostati presenti nel sistema e sostituirli con Chaffoteaux Expert Control
- Installare il Gateway collegandolo tramite connessione BUS, al sistema di riscaldamento



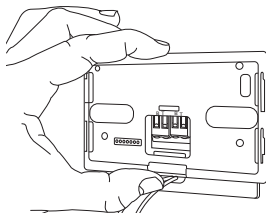
4.2 Installazione del Gateway a parete



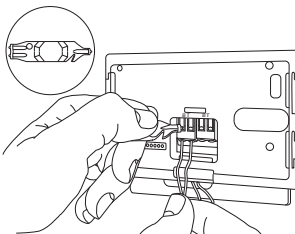
1
Fissare a muro la piastrina di supporto con le viti in dotazione



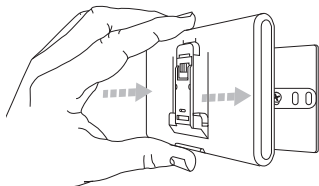
2
Ruotare il Gateway



3
Fissare temporaneamente il gateway alla piastrina tramite gli appositi ganci

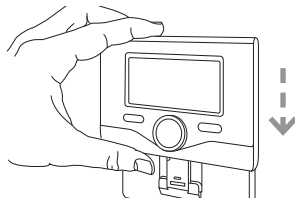
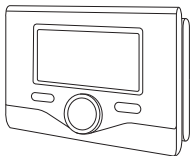


4
Collegare la coppia di fili dal connettore BUS sulla scheda caldaia al connettore BUS del gateway (rispettando la polarità B con B e T con T)*. Effettuare una leggera pressione sulle linguette



5

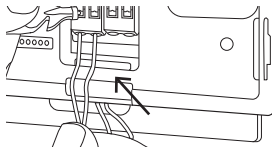
Rimuovere il gateway dalla posizione temporanea (figura 2) e fissarlo alla piastrina facendo pressione lungo i lati finché non si sente lo scatto dei quattro piccoli ganci laterali



6

Posizionare Chaffoteaux Expert Control sulla base, spingendola delicatamente verso il basso

- * per agevolare il collegamento dei cavi è possibile rimuovere la linguetta di plastica come mostrato in figura

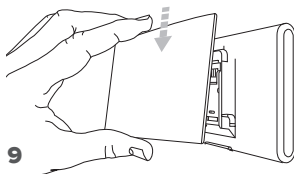
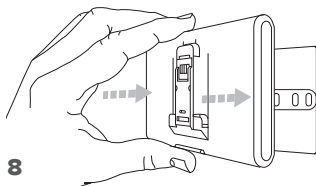
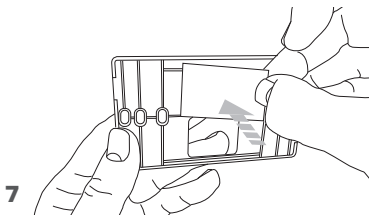


4.2 Installazione del Gateway a bordo caldaia

ATTENZIONE!

Prima di applicare il biadesivo, si consiglia di pulire bene la superficie con solventi e asciugare bene.

1. Applicare il bi-adesivo dietro la piastrina di supporto (Figura 7), rimuoverne la patina protettiva e fissarlo sulla lamiera della caldaia;
2. Fissarlo alla piastrina facendo pressione lungo i lati (Figura 8);
3. Applicare la cover spingendo delicatamente (Figura 9).



NOTA:

Per evitare problemi di interferenze, utilizzare un cavo schermato o doppino telefonico.

Le seguenti versioni software di Chaffoteaux Expert Control non sono compatibili con Chaffolink:

- 01.00.00

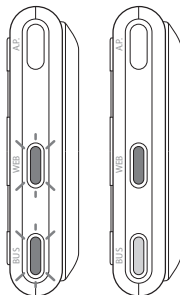
- 01.00.04

In tal caso si prega di sostituire la Expert Control esistente con quella fornita nel kit Chaffolink.

5. PRIMA ACCENSIONE, COLLEGAMENTO AD INTERNET

Dopo aver effettuato l'installazione del prodotto, accendere il sistema di riscaldamento. Il Gateway si accenderà, in quanto alimentato dal BUS.

1. Per alcuni istanti il gateway effettua una procedura di avvio, durante la quale tutti i led lampeggiano in sequenza di colore rosso.
2. Dopo alcuni secondi, il led BUS diventa verde e il led WEB resta rosso fisso.



5.1 Configurazione Wi-Fi

Dopo aver verificato che il router ADSL sia in funzione:

1. Tenere premuto il tasto AP (per almeno 5 secondi) finché il led WEB diventa verde lampeggiante. Dopo un massimo di 30 secondi il gateway crea una nuova rete Wi-Fi che rimarrà attiva per 10 minuti, trascorsi i quali sarà necessario ripetere la procedura.

ATTENZIONE!

Chaffolink supporta, per le Wi-Fi, le seguenti crittografie:

- WEP
- WPA/WPA2 Personal

2. Aprire le impostazioni di rete del proprio dispositivo internet (smartphone, PC, Tablet...) ed effettuare una ricerca delle reti Wi-Fi disponibili. Selezionare la rete **Remote Gw Thermo**.



3. Scaricare ed avviare la app Chaffolink seguendo la procedura guidata di configurazione. In alternativa aprire il web browser (Internet Explorer, Safari, Chrome, etc...) e digitare il link **192.168.1.1** nella barra degli indirizzi.
4. E' possibile avviare due tipologie di configurazioni:
 - a. Automatica (consigliata)**
 - Selezionare la propria rete Wi-Fi (SSID) e inserire la password.
 - Lasciare la selezione di default DHCP = ON
 - Porsegui al punto 5
 - b. Manuale**
 - Mantenere la selezione SSID = Manual
 - Scrivere il nome della propria rete Wi-Fi sul campo SSID indicare il tipo di autenticazione nei campi Authentication e Authentication Type e inserire la password
 - Selezionare DHCP = OFF
 - Inserire l'indirizzo IP statico che verrà assegnato al Gateway
 - Inserire la network mask
 - Inserire l'IP del router e l'IP del DNS
5. Cliccare su Confirm.
6. Una volta giunti all'ultimo step se la procedura è andata a buon fine, il led WEB inizierà a lampeggiare verde velocemente per poi diventare fisso. Il tempo di attesa medio si aggira intorno ai 4-5 minuti.
A questo punto la procedura è conclusa.

Attenzione!

Dopo aver confermato la procedura, il proprio dispositivo (smartphone, PC, Tablet...) si disconetterà automaticamente dalla rete Remote Gw Thermo, sul display potrebbe apparire un messaggio di errore. In tal caso il proprio dispositivo potrebbe dover essere configurato nuovamente alla propria rete Wi-Fi.

Nota:
In caso di insuccesso (led WEB rosso acceso) ripetere la procedura precedentemente descritta. La procedura deve essere ripetuta ogni qual volta si effettui una modifica alla rete internet dell'abitazione (cambio password, cambio operatore, cambio router).

Configurazione Wi-Fi automatica
via browser

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Ariston_T_and_J

Ariston_T_and_J

Wpa & Wpa2 Personal

Open

ON

Confirm!

Configurazione Wi-Fi manuale
via browser

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Ariston_T_and_J

Ariston_T_and_J

Wpa & Wpa2 Personal

Open

OFF

192.168.0.100

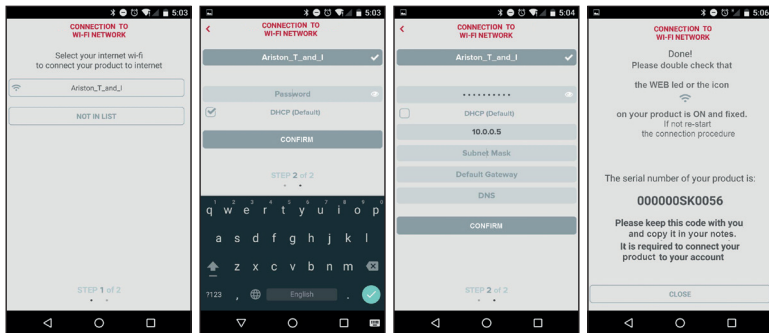
255.255.255.0

192.168.0.1

8.8.8.8

Confirm!

Configurazione Wi-Fi via app



6. ATTIVAZIONE DEI SERVIZI INTERNET

6.1 Centri Assistenza Chaffoteaux

I Centri Assistenza Chaffoteaux possono accedere alla piattaforma di teleassistenza inserendo le proprie credenziali sul portale Chaffolink.

www.chaffolink.remotethermo.com

Per ulteriori informazioni sul servizio contattare il numero verde del Centro di Consulenza Tecnica Chaffoteaux.

6.2 Utenti finali

E' possibile controllare a distanza la tua caldaia scaricando la APP ufficiale Chaffolink su App Store o Google Play o accedendo da web browser al portale Chaffolink. www.chaffolink.remotethermo.com.

La registrazione dell'account e del prodotto può essere effettuata solo dopo aver collegato ad internet il dispositivo (confr. paragrafo 5.1).

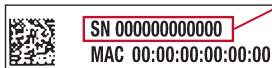
IMPORTANTE:

É possibile utilizzare Chaffolink da più dispositivi contemporaneamente, utilizzando sempre le stesse credenziali di accesso.

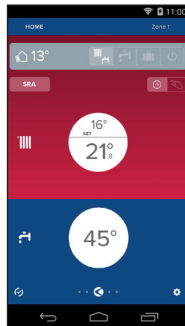
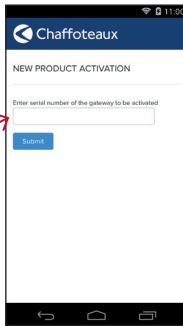
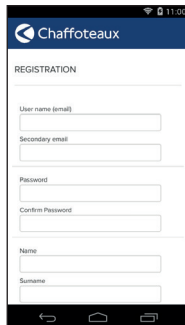
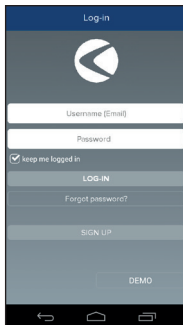
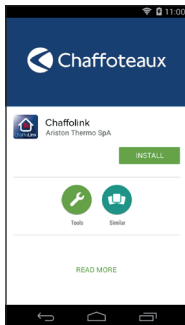
Per registrare più di un gateway Chaffolink ad un unico account utente utilizzare l'apposita funzione all'interno della APP.

REGISTRAZIONE ACCOUNT E PRODOTTO

- Scarica la app Chaffolink da Play Store o Apple App Store.
- Registrati l'account inserendo i tuoi dati. Ti verrà inviata un'email con un link di conferma dell'indirizzo email.
- Clicca sul link ed inserisci il codice seriale che trovi nella confezione o sull'etichetta del prodotto.



- Inizia a navigare tra i tuoi prodotti Chaffoteaux!



7. STATUS FUNZIONAMENTO GATEWAY

I led posti lateralmente al Gateway permettono di avere un feedback immediato relativo allo stato di funzionamento del prodotto.

CODIFICA LED

Led WEB (collegamento ad internet)	
Spento	Gateway non alimentato o spento
Verde Fisso	Gateway correttamente configurato e connesso ad internet
Verde Lampeggiante (lento)	Gateway in attesa di essere configurato
Verde Lampeggiante (veloce)	Gateway in fase di connessione al cloud
Rosso Fisso	Assenza di connessione al servizio o Gateway non configurato
Led BUS (collegamento con prodotti dotati di protocollo BUS)	
Spento	Gateway spento
Verde Fisso	Collegamento BUS funzionante
Rosso Fisso	Errore BUS o cavo Bus non collegato
TUTTI i Led	
Spenti	Gateway spento
Rosso lampeggio sequenziale	Avvio del Gateway
Verde Lampeggiante (ogni 5 sec.)	Gateway funzionante (si attiva 2 minuti dopo la configurazione e si disattiva in caso di errori, pressione del pulsante, modifica dei parametri)

Table des matières

1. Généralités	24
2. Consignes de sécurité.....	25
3. Caractéristiques techniques	28
4. Installation de Expert Control Link	32
5. Premier démarrage et connexion à internet.....	39
6. Activation des services Internet	43
7. État de fonctionnement de la passerelle.....	45

1. GÉNÉRALITÉS

Merci d'avoir choisi Chaffolink, le système conçu et produit par Chaffoteaux pour fournir une nouvelle expérience d'utilisation de votre système de chauffage domestique et de production d'eau chaude sanitaire.

Avec Chaffolink, vous pouvez allumer, éteindre et contrôler la température du chauffage et de l'eau chaude sanitaire depuis un smartphone ou un ordinateur, à n'importe quel moment et où que vous soyez.

Ce système permet de surveiller en continu la consommation d'énergie en garantissant des économies sur votre facture de gaz et il vous avertit en temps réel en cas de panne de la chaudière. En outre, si vous activez le système de téléassistance, le centre d'assistance pourra résoudre la majeure partie des problèmes à distance.

2. CONSIGNES DE SÉCURITÉ

ATTENTION

Cette notice est partie intégrante et essentielle du produit. Elle doit être soigneusement conservée et doit toujours être jointe au produit, même en cas de transfert à un autre propriétaire ou utilisateur, ou en cas d'utilisation avec une autre application.

Il est interdit d'utiliser l'appareil à des fins autres que celles prévues dans la présente notice. Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages éventuels dus à un usage impropre du produit ou au non-respect des consignes d'installation fournies par la présente notice.

Toutes les opérations d'entretien du produit doivent être effectuées uniquement par un personnel qualifié, en utilisant exclusivement des pièces détachées d'origine.

Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable de tout dommage dérivant du non-respect de cette consigne, qui risque de compromettre la sécurité de l'installation.

LÉGENDE DES SYMBOLES :

 Le non-respect des avertissements comporte un risque de blessures et peut même entraîner la mort dans certains circonstances.

 Le non-respect des avertissements de danger peut endommager, gravement dans certains cas, les biens, les plantes ou blesser les animaux.
Le fabricant ne peut en aucun cas être tenu pour responsable des dommages éventuels dus à un usage impropre du produit ou au non-respect des consignes d'installation fournies par la présente notice.

N'effectuer aucune opération impliquant la dépose de l'appareil.



Endommagement de l'appareil.

Ne pas grimper sur des chaises, des tabourets, des échelles ou des supports instables pour nettoyer l'appareil.



Blessures provoquées par la chute d'une hauteur élevée ou par cisaillement (échelle pliante).

Ne pas utiliser d'insecticides, de solvants ou de produits de nettoyage agressifs pour le nettoyage de l'appareil.



Endommagement des parties peintes ou en plastique.

Ne pas utiliser l'appareil pour des usages autres qu'un usage domestique habituel.



Endommagement de l'appareil du fait d'une surcharge de fonctionnement.

Endommagement des objets indûment traités.

Ne pas permettre aux enfants ou aux personnes inexpérimentées d'utiliser l'appareil.



Endommagement de l'appareil dû à un usage impropre.

Pendant le nettoyage, l'entretien et la connexion, il faut débrancher l'appareil du secteur en retirant la fiche de la prise de courant.



Blessures par choc électrique.

Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants compris) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne disposent pas des connaissances ou de l'expérience nécessaires, à moins qu'elles n'aient été formées et encadrées pour l'utilisation de cet appareil par une personne responsable de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil et avec tous les éléments d'emballage du produit (agrafes, sachets en plastique, polystyrène, etc.) La dépose des panneaux de protection du produit ainsi que toutes les opérations d'entretien et de raccordement des parties électriques ne doivent jamais être effectuées par un personnel non qualifié.

**LE PRODUIT EST CONFORME À LA DIRECTIVE UE
2012/19/EU - Décret législatif 49/2014
concernant le traitement des déchets d'équipements électriques
et électroniques (DEEE).**



La signification du symbole de la poubelle barrée sur l'appareil indique que le produit ne doit pas être jeté dans les ordures ménagères (c'est-à-dire avec les déchets municipaux mixtes), mais doit être traité séparément afin de le soumettre à des opérations spéciales pour sa réutilisation ou de traitement, pour enlever ou supprimer en toute sécurité les substances dangereuses pour l'environnement et extraire et recycler les matières premières qui peuvent être réutilisées. Il relève de la responsabilité de l'utilisateur de déposer l'appareil en fin de vie dans les points de collecte appropriés.

Ces types d'appareils :

- ne doivent jamais être jetés avec les ordures ménagères.
- doivent être remis à des centres de tri gérés par les municipalités ou les organismes d'entretien urbain.
- orsque vous achetez un nouvel appareil, l'ancien peut être remis au vendeur, qui doit le retirer gratuitement (retrait un contre un).

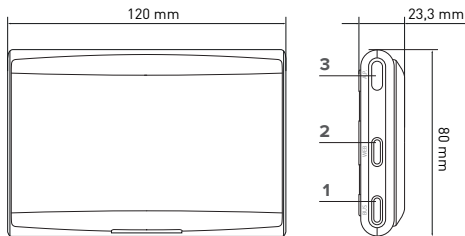
Pour en savoir plus sur l'élimination appropriée de l'équipement, les utilisateurs peuvent contacter le service public préposé ou les revendeurs.

3. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

	PASSERELLE
Conformité	DBT : 2006/95/CE CEM : 2004/108/CE R&TTE : 1999/05/CE
Standard	DBT : EN 60950-1 CEM : ETSI EN 301 489-17 R&TTE : ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Installation du produit	Fixé au mur ou sur toute surface lisse
Températures de fonctionnement	de -10 °C à 60 °C
Températures de stockage	de -20 °C à 70 °C
Alimentation	0-24 V $\Rightarrow$ Alimentation par Ebus2 BUS
Consommation de la passerelle	Maxi 40 mA $\div$ Maxi 0,7 W
Consommation totale (dispositifs BUS)	Maxi 120 mA $\div$ Maxi 3 W
Masse	0,1 kg
Indice de protection	IP 20

	EXPERT CONTROL
Alimentation électrique	BUS
Puissance électrique absorbée	maxi < 0,5 W
Température de fonctionnement	de -10 à 60 °C
Température de stockage	de -20 à 70 °C
Longueur et section du câble Bus	jusqu'à 50 mètres ø mini 0,5 mm ²
NOTE : POUR ÉVITER LES PROBLÈMES D'INTERFÉRENCES, UTILISER UN CÂBLE BLINDÉ OU UN CÂBLE DE TÉLÉPHONE À DEUX FILS.	
Mémoire tampon	2 heures
Conformité 	DBT 2006/95/CE - CEM 2004/108/CE
Interférences électromagnétiques	EN 60730-1
Émissions électromagnétiques	
conformité standard	
Indice de résolution	0,1 °C
Fonctionnalités ERP (uniquement avec chaudière BUS)	Classe : V Contribution au réchauffement : +3 %
	En ajoutant une sonde extérieure: Classe : VI Contribution au réchauffement : 4 %

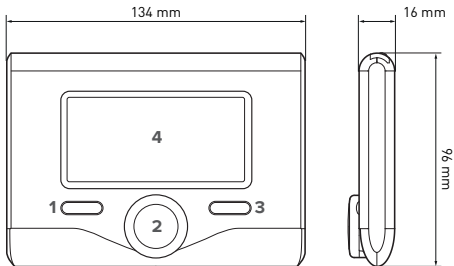
Passerelle



Légende :

1. LED Bus
2. LED connexion Internet
3. Touche configuration Wi-Fi

Expert Control



Légende :

1. touche retour ↺ (affichage précédent)
2. bouton
3. touche OK (confirmer l'opération ou accéder au menu principal)
4. AFFICHEUR

Légende des symboles de l'afficheur Expert Control :

- () Été
- () Hiver
- () OFF système éteint
- () Programmation horaire
- () Fonctionnement manuel
- () Indication de présence de flamme
- () Température ambiante désirée
- () Température ambiante détectée
- () Température ambiante désirée dérogation

- () Température extérieure
- (SRA) Fonction SRA active
- () Fonction VACANCES activée
- () Chauffage activé
- () Eau chaude sanitaire activée
- () Signalement d'erreur
- (CONFORT) Fonction confort active
- () Présence de flamme
- () Solaire activé (ou présent)
- () Menu complet :
- () Réglages du chauffage
- () Réglages de l'eau chaude
- () Performances du système
- () Options de l'écran

Pour télécharger rapidement depuis Internet le manuel d'instructions de l'interface du système Expert Control, rendez-vous au lien suivant :
www.chaffoteaux.it/chaffolink

4. INSTALLATION DE EXPERT CONTROL LINK



ATTENTION !

L'installation doit être effectuée par un technicien qualifié.

Avant le montage, couper l'alimentation électrique de la chaudière. Le câble BUS est polarisé : pour éviter tout problème de démarrage du système, respecter la polarité (T avec T, B avec B) entre tous les composants du système.

Par le terme « téléassistance » (TD), on entend le service destiné au Centre d'assistance technique, à travers lequel sont activées toutes les fonctions d'assistance à distance du produit de Chaffolink.

Tandis que par « télécontrôle » (TC), on entend le service destiné à l'utilisateur final, par l'intermédiaire duquel ce dernier peut utiliser l'application pour smartphone ou le portail Web pour contrôler et paramétrer son produit Chaffoteaux.

L'installation de Expert Control Link et l'activation des services Chaffolink sont simples et rapides : 3 étapes suffisent !

**INSTALLATION
DE EXPERT
CONTROL LINK**

**CONNEXION À
INTERNET PAR APPLI-
CATION OU NAVIGA-
TEUR INTERNET**

**ENREGISTREMENT
DU COMPTE ET DU
PRODUIT**

Nous fournissons dans le paragraphe ci-dessous quelques-uns des principaux schémas d'installation réalisables en utilisant Chaffolink et d'autres accessoires existant déjà dans la gamme de produits Chaffoteaux, ainsi que les types de service pouvant être activés avec ces configurations.

Pour en savoir plus et avoir plus de détails sur les schémas d'installation qui suivent, nous vous prions de contacter le Centre de conseils techniques Chaffoteaux.

4.1 Types d'installations réalisables

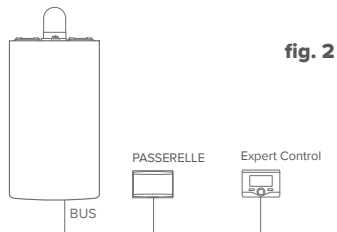
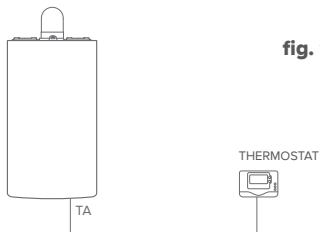
Type 1

Activation des fonctionnalités TD et TC dans un système de chauffage de base (fig. 1)

Système dans lequel le produit Chaffoteaux est connecté à un seul et unique accessoire de thermorégulation ON/OFF et dans lequel on veut activer les services de Télécontrôle et de Téléassistance Chaffolink.

Actions nécessaires (fig. 2) :

- Retirer l'accessoire ON/OFF et déconnecter le câble bipolaire de l'entrée TA de la chaudière
- Installer Chaffoteaux Expert Control et la passerelle, en les raccordant au produit de chauffage en utilisant la connexion BUS



Type 2

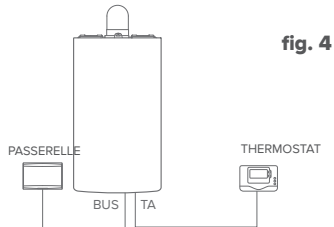
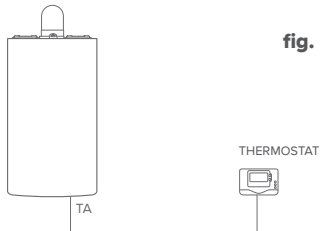
Activation de la fonctionnalité TD uniquement dans un système de chauffage de base (fig. 3)

Système dans lequel on souhaite activer uniquement la Téléassistance pour le Centre d'assistance, sans installer l'accessoire Chaffoteaux Expert Control.

Actions nécessaires (fig. 4) :

Dans cette configuration, il est possible de laisser installé un accessoire de thermostatisation ON/OFF déjà présent dans l'habitation. L'étape ci-dessous suffit donc :

- Installer la passerelle, en la raccordant au produit de chauffage en utilisant la connexion BUS.



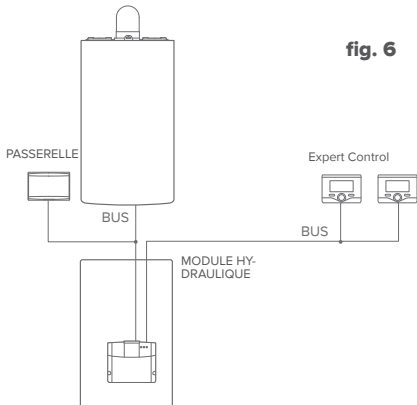
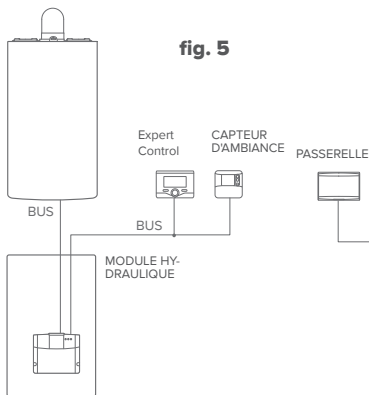
Type 3

Activation des fonctionnalités TD et TC dans un système à 2 ou plusieurs zones hydrauliques, contrôlé par des dispositifs BUS (fig. 5)

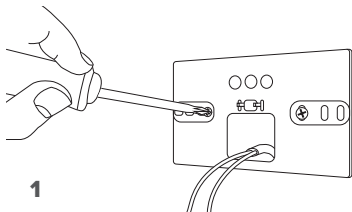
Système où est présent un module hydraulique multizone Chaffoteaux, auquel sont raccordés des accessoires de gestion des zones BUS tels que Chaffoteaux Expert Control et/ou Chaffoteaux capteur d'ambiance.

Actions nécessaires (fig. 6) :

- Retirer tous les accessoires Chaffoteaux capteur d'ambiance ou thermostats présents dans le système et les remplacer par Chaffoteaux Expert Control
- Installer la passerelle en la raccordant par le biais de la connexion BUS au système de chauffage

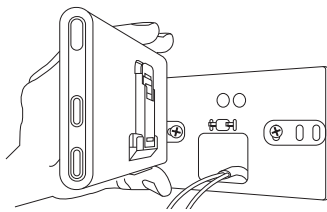


4.2 Installation de la passerelle au mur



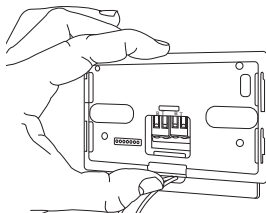
1

Fixer au mur la plaque de support à l'aide des vis fournies



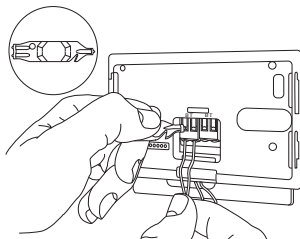
2

Tourner la passerelle



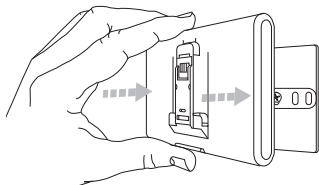
3

Fixer temporairement la passerelle à la plaque au moyen des crochets prévus à cet effet.



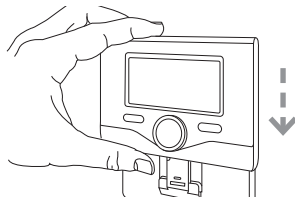
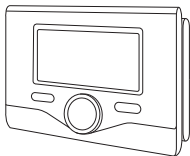
4

Connecter la paire de fils provenant du connecteur BUS sur la carte de la chaudière au connecteur BUS de la passerelle (en respectant la polarité B avec B et T avec T)*. Exercer une légère pression sur les languettes



5

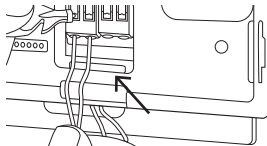
Retirer la passerelle de sa position temporaire (figure 2) et la fixer à la plaque en appuyant sur les côtés jusqu'au déclic indiquant l'engagement des quatre petits crochets latéraux.



6

Positionner Chaffoteaux Expert Control sur la base, en le poussant délicatement vers le bas

- * pour faciliter la connexion des câbles, il est possible de retirer la languette en plastique tel que représenté sur la figure.

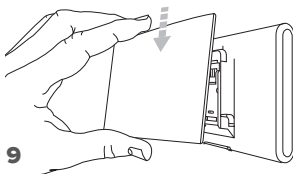
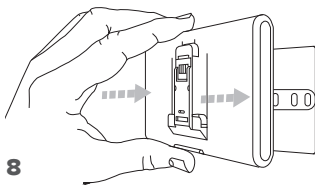
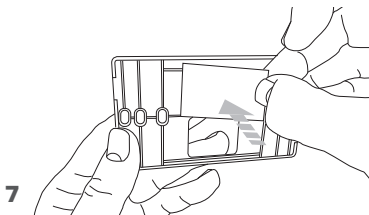


4.2 Installation de la passerelle à bord de la chaudière

ATTENTION !

Avant d'appliquer l'adhésif double face, nous conseillons de bien nettoyer la surface avec des solvants et de bien l'essuyer.

1. Appliquer l'adhésif double face derrière la plaque de support (Figure 7), retirer la bandelette de protection et fixer la plaque sur la tôle de la chaudière ;
2. Fixer la passerelle à la plaque en appuyant sur les côtés (Figure 8) ;
3. Mettre en place le couvercle en appuyant délicatement (Figure 9).



NOTE :

Pour éviter les problèmes d'interférences, utiliser un câble blindé ou un câble de téléphone à deux fils.

Les versions suivantes du logiciel de Chaffoteaux Expert Control ne sont pas compatibles avec Chaffolink :

- 01.00.00

- 01.00.04

Si tel est le cas, remplacer le modèle Expert Control existant par celui fourni dans le kit Chaffolink.

5. PREMIER ALLUMAGE, CONNEXION À INTERNET

Après avoir effectué l'installation du produit, allumer le système de chauffage. La passerelle s'allumera, alimentée par le BUS.

1. La passerelle effectue pendant quelques instants une procédure de démarrage, au cours de laquelle tous les voyants clignotent tour à tour en rouge.
2. Au bout de quelques secondes, la LED BUS devient verte et la LED WEB reste rouge fixe.

5.1 Configuration Wi-Fi

Après avoir vérifié que le routeur ADSL est en marche, procéder comme suit :

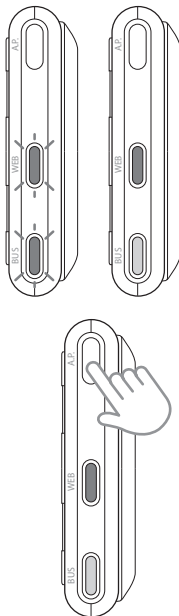
1. Maintenir enfoncée la touche AP (pendant au moins 5 secondes) jusqu'à ce que la LED WEB se mette à clignoter en vert. Au bout de 30 secondes maximum, la passerelle a créé un nouveau réseau Wi-Fi qui restera actif pendant 10 minutes, après quoi il faudra répéter la procédure.

ATTENTION !

Pour le Wi-Fi, Chaffolink accepte les cryptages suivants :

- WEP
- WPA/WPA2 Personal

2. Accéder aux paramètres réseau du dispositif Internet à utiliser (smartphone, ordinateur, tablette...) et effectuer une recherche des réseaux Wi-Fi disponibles. Sélectionner le réseau **Remote GW Thermo**.



3. Télécharger et lancer l'application Chaffolink en suivant la procédure guidée de configuration. En alternative, ouvrir le navigateur Web (Internet Explorer, Safari, Chrome, etc.) et taper le lien **192.168.1.1** dans la barre d'adresse.
4. Il est possible de lancer deux types de configurations :
 - a. **Automatique (conseillée)**
 - Sélectionner son réseau Wi-Fi (SSID) et renseigner le mot de passe.
 - Conserver la sélection par défaut DHCP = ON
 - Passer au point 5
 - b. **Manuelle**
 - Conserver la sélection SSID = Manual
 - Taper le nom de son réseau Wi-Fi dans le champ SSID, indiquer le type d'authentification dans les champs Authentication et Authentication Type et taper le mot de passe
 - Sélectionner DHCP = OFF
 - Renseigner l'adresse IP statique qui sera attribuée à la passerelle
 - Renseigner le masque de sous-réseau
 - Renseigner l'IP du routeur et l'IP du DNS
5. Cliquer sur Confirm.
6. Une fois arrivés à la dernière étape, si la procédure a abouti, la LED WEB se met à clignoter rapidement en vert puis devient fixe. Le temps d'attente moyen se situe aux alentours de 4 à 5 minutes.
La procédure est terminée.

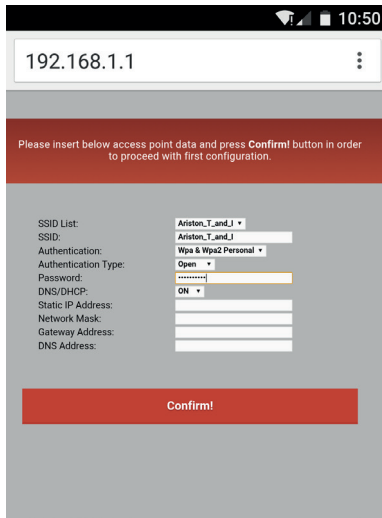
Attention !

Après la confirmation de la procédure, l'appareil utilisé (smartphone, ordinateur, tablette...) se déconnectera automatiquement du réseau Remote Gw Thermo, et un message d'erreur pourrait apparaître sur l'écran. Dans ce cas, il peut être nécessaire de configurer de nouveau l'appareil pour l'accès au réseau Wi-Fi.

Note :

En cas d'échec (LED WEB rouge allumée), répéter la procédure décrite ci-dessus. La procédure doit être répétée à chaque fois que l'on apporte une modification au réseau Internet de l'habitation (changement de mot de passe, changement d'opérateur, changement de routeur).

Configuration Wi-Fi automatique par navigateur



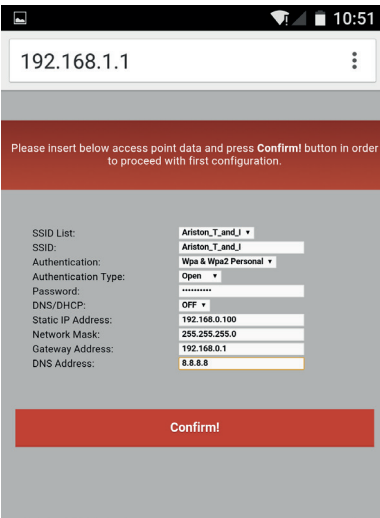
192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List: Ariston_T_and_J ▾
SSID: Ariston_T_and_J
Authentication: Wpa & Wpa2 Personal ▾
Authentication Type: Open ▾
Password: *****
DNS/DHCP: ON ▾
Static IP Address:
Network Mask:
Gateway Address:
DNS Address:

Confirm!

Configuration Wi-Fi manuelle par navigateur



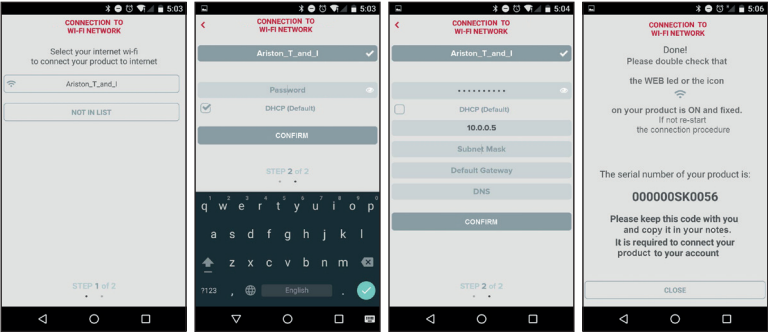
192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List: Ariston_T_and_J ▾
SSID: Ariston_T_and_J
Authentication: Wpa & Wpa2 Personal ▾
Authentication Type: Open ▾
Password: *****
DNS/DHCP: OFF ▾
Static IP Address: 192.168.0.100
Network Mask: 255.255.255.0
Gateway Address: 192.168.0.1
DNS Address: 8.8.8.8

Confirm!

Configuration Wi-Fi par application



6. ACTIVATION DES SERVICES INTERNET

6.1 Centres d'assistance Chaffoteaux

Les Centres d'assistance Chaffoteaux peuvent accéder à la plateforme de téléassistance, en saisissant leurs identifiants sur le portail Chaffolink.

www.chaffolink.remotethermo.com

Pour en savoir plus sur ce service, contacter le numéro vert du Centre de conseils techniques Chaffoteaux.

6.2 Utilisateurs finaux

L'utilisateur peut contrôler à distance sa chaudière en téléchargeant l'application officielle Chaffolink sur Apple Store ou Google Play ou en accédant depuis le navigateur Web au portail Chaffolink. www.chaffolink.remotethermo.com

L'enregistrement du compte et du produit peut être effectué uniquement après avoir connecté l'appareil à Internet (voir paragraphe 5.1).

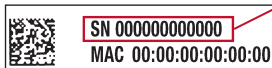
IMPORTANT :

Il est possible d'utiliser Chaffolink depuis plusieurs appareils à la fois, en utilisant toujours les mêmes identifiants de connexion.

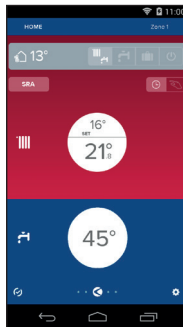
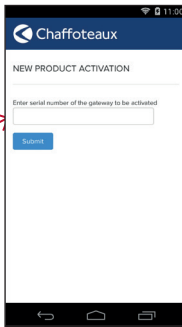
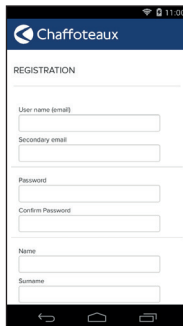
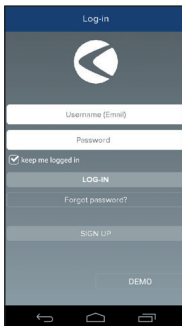
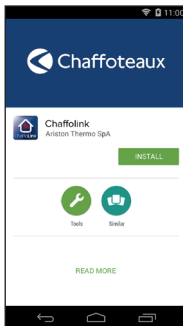
Pour enregistrer plus d'une passerelle Chaffolink sur un seul compte utilisateur, utiliser la fonction appropriée dans l'application.

ENREGISTREMENT DU COMPTE ET DU PRODUIT

- Téléchargez l'application Chaffolink sur Play Store ou Apple App Store.
- Enregistrez votre compte en renseignant vos données. Un e-mail vous sera envoyé avec un lien de confirmation de votre adresse e-mail.
- Cliquez sur le lien et tapez le code série se trouvant dans la boîte ou sur l'étiquette du produit.



- Commencez à naviguer parmi vos produits Chaffoteaux !



7. ÉTAT DE FONCTIONNEMENT DE LA PASSERELLE

Les LED situées sur le côté de la passerelle permettent d'avoir un aperçu instantané de l'état de fonctionnement du produit.

SIGNIFICATION DES LED

LED WEB (connexion à internet)	
Éteinte	Passerelle non alimentée ou éteinte
Verte fixe	Passerelle configurée correctement et connectée à Internet
Verte clignotante (lent)	Passerelle en attente de configuration
Verte clignotante (rapide)	Passerelle en phase de connexion au cloud
Rouge fixe	Absence de connexion au service ou passerelle non configurée
LED BUS (connexion avec des produits équipés du protocole BUS)	
Éteinte	Passerelle éteinte
Verte fixe	Connexion BUS Bus en service
Rouge fixe	Erreur BUS ou câble Bus non connecté
TOUTES les LED	
Éteintes	Passerelle éteinte
Rouges clignotantes tour à tour	Démarrage de la passerelle
Verte clignotante (toutes les 5 s)	Passerelle en service (elle s'active 2 minutes après la configuration et se désactive en cas d'erreurs, de pression du bouton, de modification des paramètres)

Table of contents

1. Overview	46
2. Safety Rules	47
3. Technical features	50
4. Installing Expert Control Link	54
5. First start and Internet connection	61
6. Enabling internet services	65
7. Gateway operating status.....	67

1. OVERVIEW

Thank you for choosing Chaffolink, the system designed and manufactured by Chaffoteaux to provide a whole new experience in using a domestic heating and water system.

Chaffolink allows you to start, stop and check the temperature of domestic heating and water anytime, anywhere from a smartphone or PC.

It allows you to constantly monitor energy consumption to ensure you save on your gas bill. It also notifies in real time if there is a boiler failure. Also, when the teleassistance service is activated, the service centre will be able to solve most problems remotely.

2. SAFETY RULES

WARNING

The following manual is an integral and essential part of the product and must always be kept with care and attached to the product, even if it is transferred to another owner or user, or when it is used with a different application.

Do not use the product for any purpose other than that specified in this manual. The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use of the product or failure to install it as instructed herein.

All maintenance on the product must be carried out exclusively by qualified staff using solely original spare parts.

The manufacturer is not liable for damage resulting from failure to observe this instruction, which may compromise the safety of the installation.

SYMBOL LEGEND:

 Failure to comply with this warning may result in personal injury or even death.

 Failure to comply with this warning may result in serious damage to property and plants or injury to animals.
The manufacturer is not liable for damage resulting from improper use of the product or failure to install it as instructed herein.

Do not perform operations that involve removing the appliance from its installation location.



Damage to the device.

Do not climb onto chairs, stools, ladders or unstable supports to clean the device.



Personal injuries due to falling from a height or shearing (double stepladders).

Do not use any insecticides, solvents or aggressive detergents to clean the appliance.



Damage to plastic or painted parts.

Do not use the appliance for any purpose other than normal domestic use.



Damage to the appliance caused by operational overload.

Damage to objects caused by improper use.

Do not allow children or inexperienced people to operate the appliance..



Damage to the appliance due to improper use.

During the cleaning, maintenance and connection operations, it is necessary to isolate the appliance from the mains supply by removing the plug from the mains.



Personal injury due to electrocution.

The device is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental abilities, or that lack the necessary experience and knowledge, unless they are supervised or have been adequately trained in device operation by a person responsible for their safety. Children must be supervised to ensure that they do not play with the equipment or its packaging (staples, plastic bags, polystyrene protection, etc.) The product's protection panels and all maintenance and hookup of electrical equipment must be done by qualified staff.

PRODUCT CONFORMING TO EU DIRECTIVE 2012/19/EU



The barred dustbin symbol appearing on the device indicates that the product must be disposed of separately from household waste once it reaches the end of its lifespan, and transferred to a waste disposal site for electric and electronic equipment, or returned to the dealer when purchasing a new device of the same kind.

The user is responsible for delivering the decommissioned device to a suitable waste disposal site.

Proper separated collection of the decommissioned device and its subsequent eco-compatible recycling, treatment and disposal helps to prevent negative effects on the environment and health, besides encouraging the reuse of the materials comprising the product.

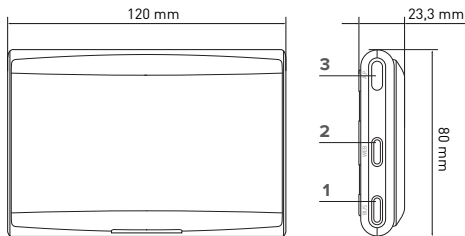
For further details on the available waste collection systems, contact your local waste disposal office, or the dealer from which the product was purchased.

3. TECHNICAL FEATURES

	GATEWAY
Conformity	LVD: 2006/95/EC EMC: 2004/108/EC R&TTE: 1999/05/EC
Standard	LVD: EN 60950-1 EMC: ETSI EN 301 489-17 R&TTE: ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Installing the product	Mounted on the wall or on any smooth surface
Operating temperatures	-10°C ÷ 60°C
Storage temperatures	-20°C ÷ 70°C
Power supply	0-24V $\overline{\text{---}}$ Powered by Ebus2 Chaffoteaux BridgeNet®
Gateway consumption	Max 40 mA ÷ Max 0.7 W
Total consumption (BUS devices)	Max 120 mA ÷ Max 3 W
Weight	0.1 kg
Protection rating	IP 20

	EXPERT CONTROL
Power supply	BridgeNet® BUS
Electrical absorption	max. < 0.5W
Operating temperature	-10 to 60°C
Storage temperature	-20 to 70°C
Bus wire length and cross-sectional area	max. 50 m ø min. 0.5 mm ²
NOTE: IN ORDER TO AVOID INTERFERENCE PROBLEMS, USE A SHIELDED CABLE OR TWISTED PAIR CABLE.	
Buffer memory	2 h
Conformity 	LVD 2006/95/EC - EMC 2004/108/EC
Electromagnetic interference	EN 60730-1
Electromagnetic emissions	
standard conformity	
Resolution degree	0.1°C
ERP Characteristics (only with BridgeNet Bus boiler)	Class: V Heating contribution: +3%
	By adding Chaffoteaux external probe: Class: VI Heating contribution: 4%

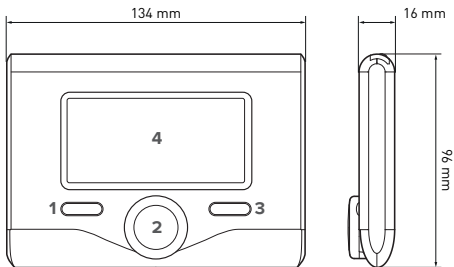
Gateway



Legend:

1. BridgeNet Bus LED
2. Internet Connection LED
3. Wi Fi configuration button

Expert Control



Legend:

1. back button  (previous display)
2. knob
3. OK button (to confirm operation or access main menu)
4. DISPLAY

Expert Control display symbols:

- () Summer
- () Winter
- () OFF system off
- () Schedule programming
- () Manual operation
- () Flame present indication
- () Desired room temperature
- () Room temperature detected
- () Desired room temperature override
- () Outdoor temperature
- (SRA) SRA function enabled
- () HOLIDAY function enabled
- () Central heating active
- () Domestic hot water enabled
- () Error indication
- (COMFORT) Comfort function enabled
- () Flame present
- () Solar heating system active (where present)
- () Complete menu:
- () Heating settings
- () Hot water settings
- () System performance
- () Display options

Use the following link to rapidly download the interface instructions manual for the Expert Control system:

<http://www.Chaffoteaux.com>

4. INSTALLATION OF Expert Control Link



WARNING!

Installation should be performed by a qualified technician.

Before installing, disable the power supply to the boiler. The BridgeNet BUS cable is polarised: to avoid problems with system start-up, check the polarities (T with T, and B with B) between all system components.

The term “Teleassistance” (TD) means the service directed to the Technical Assistance Centre, through which all the product support functions of Chaffolink are enabled remotely.

The term “Remote Control” (RC) means, conversely, the service directed to end users, through which they can use the smartphone App or web portal to monitor and set their Chaffoteaux products.

Installing Expert Control Link and activating the Chaffolink services is quick and easy: it takes just 3 steps!

**INSTALLATION
OF EXPERT
CONTROL LINK**

**CONNECTION TO
INTERNET VIA APP
OR WEB BROWSER**

**REGISTERING
AN ACCOUNT
AND PRODUCT**

The following paragraph shows some of the main feasible system schemes using Chaffolink and other accessories that are already within the Chaffoteaux product range, as well as the types of services that can be activated using these configurations. For more information and details about the installation diagrams shown below, we would ask you to contact the Chaffoteaux Technical Consultancy Centre.

4.1 Types of possible installations

Type 1

Activation of TD and RC in a basic heating system(fig.1)

System where the Chaffoteaux product is connected exclusively to a single ON/OFF temperature regulation accessory and you need to go there to activate the Chaffolink Remote Control and Teleassistance services.

Actions required (Fig. 2):

- Remove the ON/OFF accessory and disconnect the bipolar cable from the TA input of the boiler
- Install Chaffoteaux Expert Control and the gateway, connecting them to the heating product via the BridgeNet BUS connection.

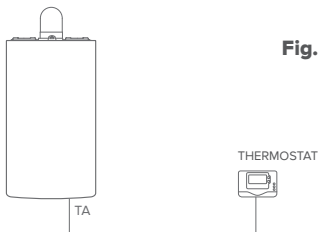


Fig. 1

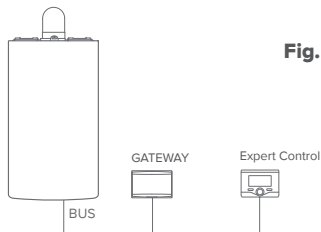


Fig. 2.

Type 2

Activation of RD alone in a basic heating system with (fig.3).

System where only Teleassistance is activated for the Service Centre is activated without installing the Chaffoteaux Expert Control accessory.

Actions required (Fig. 4):

In this configuration, any ON/OFF temperature regulation accessory already present in the house can be left installed. Therefore it is only necessary to:

- Install the gateway, connecting it to the heating product via the BridgeNet BUS connection.

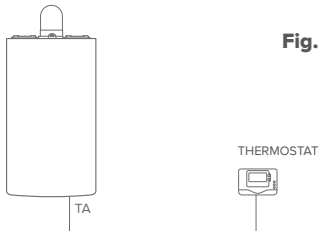


Fig. 3

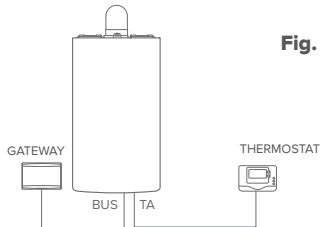


Fig. 4

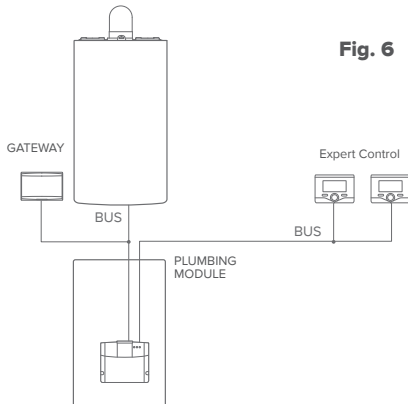
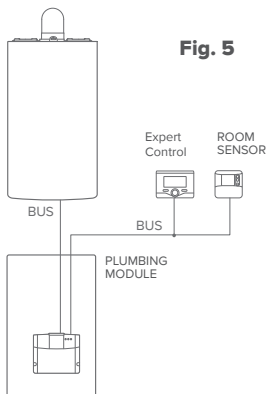
Type 3

Activation of TD and RC on a system with 2 or more plumbing zones controlled by BridgeNet BUS devices (fig.5)

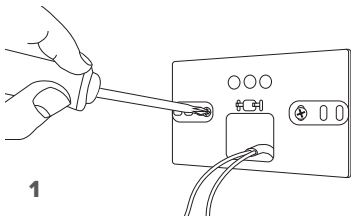
System where there is an Chaffoteaux multi-zone plumbing module to which BridgeNet Bus zone management accessories are connected such as an Chaffoteaux Expert Control and/or Chaffoteaux Room Sensor.

Actions required (Fig. 6):

- Remove all Chaffoteaux Room Sensor accessories or thermostats in the system and replace them with Chaffoteaux Expert Control
- Install the gateway, connecting it to the heating system via the BridgeNet BUS connection.

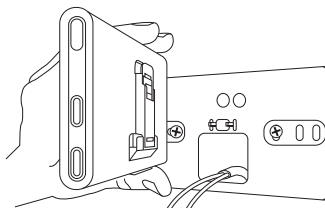


4.2 Installation of gateway to wall



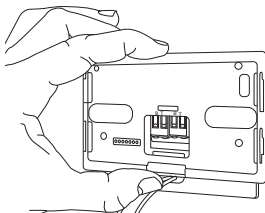
1

Screw the support plate into the wall using the supplied screws



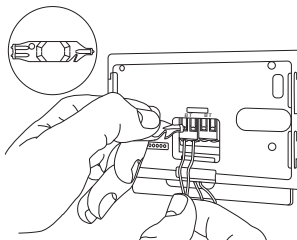
2

Rotate the gateway



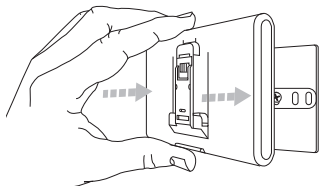
3

Fix the gateway temporarily to the plate using the hooks



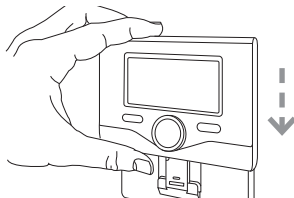
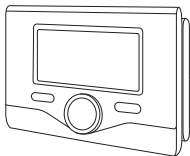
4

Connect the pair of cables from the BridgeNet BUS connector on the boiler PCB to the BridgeNet BUS connector on the gateway (respecting pole B with B and pole T with T)*. Press the tabs lightly



5

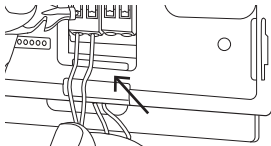
Remove the gateway from the temporary position (Figure 2) and attach it to the plate, pressing along the sides until you hear the four small side hooks click.



6

Position the Chaffoteaux Sensy onto the base and push it delicately downwards.

* for easier connection of the cables, the plastic tab can be removed, as shown in the figure.



4.2 Installation of gateway on the boiler

WARNING!

Before applying the double-sided tape, you should clean the surface thoroughly with solvent and dry it thoroughly.

1. Stick the double-sided tape to the back of the support plate (Figure 7); remove the protective film and attach to the boiler;
2. Attach to the plate, pressing along the sides (Figure 8);
3. Attach the cover, pushing gently (Figure 9).

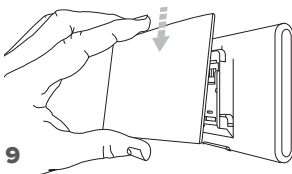
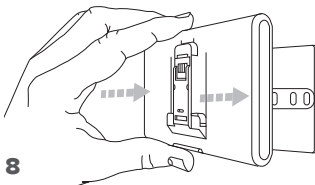
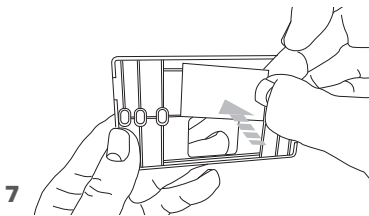
NOTE:

In order to avoid interference problems, use a shielded cable or twisted pair cable. The following versions of the Chaffoteaux Expert Control software are not compatible with Chaffolink:

- 01.00.00

- 01.00.04

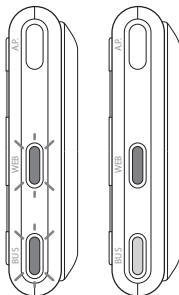
If this is the case, replace the existing Expert Control with the one supplied in the Chaffolink kit.



5. FIRST START AND INTERNET CONNECTION

After installing the product, switch on the heating system. The gateway switch on as it is powered by the BridgeNet BUS.

1. For several moments, the gateway performs its startup procedure, during which all the LEDs flash in sequence in red.
2. After a few seconds, the BUS LED turns green and the WEB LED stays fixed red.



5.1 Wi Fi configuration

Once you have checked that the ADSL router is running:

1. press and hold the AP button (for at least 5 seconds) until the WEB LED flashes green. After a maximum of 30 seconds, the gateway creates a new WiFi network that remains active for 10 minutes, after which you will need to repeat the procedure.

WARNING!

Chaffolink supports the following encryption for Wi-Fi networks:

- WEP
- WPA/WPA2 Personal

2. Open the network settings of your internet device (smartphone, PC, Tablet...) and search for available Wi-Fi networks. Select the **Remote GW Thermo** network.



3. Download and start the Chaffolink app according to the configuration wizard. Otherwise, open the web browser (Internet Explorer, Safari, Chrome, etc.) and enter the link **192.168.1.1** in the address bar.
4. There are two possible configurations:
 - a. Automatic (recommended)**
 - Select your own wireless (SSID) network and enter the password.
 - Leave the default setting DHCP = ON
 - Continue to point 5
 - b. Manual**
 - Keep the selection SSID = Manual
 - Write the name of the Wi-Fi network in the SSID field. State the type of authentication used in the Authentication and Authentication Type fields and enter the password
 - Select DHCP = OFF
 - Enter the static IP address assigned to the gateway
 - Enter the network mask
 - Enter the Ips of the router and of the DNS
5. Click Confirm.
6. Once you get to the last step, if the procedure has been successful, the WEB LED will start flashing green quickly and then become stable. The average waiting time is 4-5 minutes.

At this point you have completed the procedure.

Warning!

After confirming the procedure, your device (smartphone, PC, tablet ...) will automatically disconnect from the Remote Gw Thermo network and an error message may appear on the display. If this is the case, your device may have to be reconfigured on your Wi Fi network.

Note:
In the event of failure (the WEB LED remains red), repeat the previously described procedure. The procedure must be repeated every time you make a change to the internet network in your home (change to password, operator, router).

Automatic Wi Fi configuration via browser Manual Wi Fi configuration via browser

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Ariston_T_and_J

Ariston_T_and_J

Wpa & Wpa2 Personal

Open

ON

Confirm!

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Ariston_T_and_J

Ariston_T_and_J

Wpa & Wpa2 Personal

Open

OFF

192.168.0.100

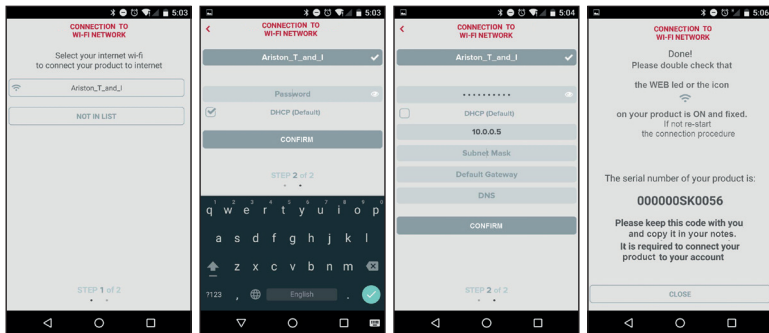
255.255.255.0

192.168.0.1

8.8.8.8

Confirm!

Wi Fi Configuration via app



6. ACTIVATION OF INTERNET SERVICES

6.1 Chaffoteaux Service Centres

Chaffoteaux Service Centres can access the Teleassistance platform by entering their credentials on the Chaffolink Portal.

www.chaffolink.remotethermo.com

For more information about the service contact the freephone Chaffoteaux Technical Consultancy Centre.

6.2 End users

You can control your boiler remotely by downloading the official Chaffolink APP from Apple Store or Google Play or by accessing the Chaffolink Portal from your web browser.
www.chaffolink.remotethermo.com.

You can register your account and product only after connecting the device to the Internet (see paragraph 5.1).

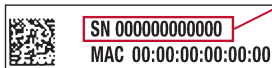
IMPORTANT:

You can use Chaffolink with several devices at once: simply use the same credentials to log in.

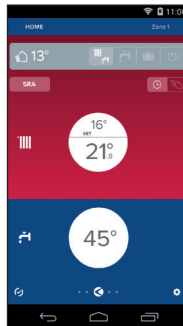
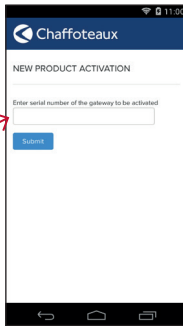
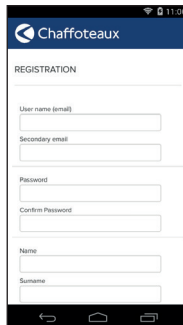
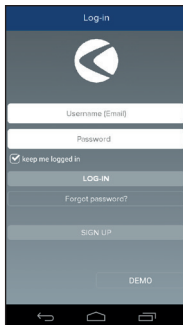
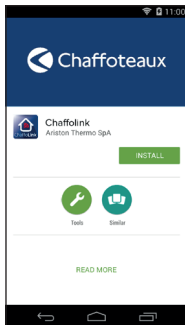
The app includes an option for registering more than one Chaffolink gateway with a single user account.

REGISTERING AN ACCOUNT AND PRODUCT

- Download the Chaffolink app from the Play Store or Apple App Store.
- Register your account by entering your details. You will be sent an email with an email address confirmation link.
- Click on the link and enter the serial code found in the box or on the product label.



- Start navigating your Chaffoteaux products!



7. GATEWAY OPERATING STATUS

The three LEDs on the side of the gateway allow you to have instant feedback on the operating status of the product.

LED CODES

WEB LED (internet connection)	
Off	Gateway is not powered or is OFF
Stable Green	Gateway correctly configured and connected to the internet
Flashing Green (slow)	Gateway waiting to be configured
Flashing Green (fast)	Gateway connecting to the cloud
Stable Red	No connection to the service or gateway is not configured
BUS LED (connection with products which have the BridgeNet BUS protocol)	
Off	Gateway off
Stable Green	BridgeNet Bus connection working
Stable Red	BridgeNet Bus error or Bus cable is not connected
All LEDs	
OFF	Gateway off
Sequential flashing red	Gateway startup
Flashing Green (ogni 5 sec.)	GATEWAY in operation (is enabled 2 minutes after configuration and disabled if there are errors, if the button is pressed or the parameters are changed)

Índice

1. Generalidades	68
2. Normas de seguridad	69
3. Características técnicas.....	72
4. Instalación del Expert Control Link.....	76
5. Primer encendido y conexión a Internet	83
6. Activación de los servicios Internet.....	87
7. Estado de funcionamiento del Gateway.....	89

1. GENERALIDADES

Gracias por elegir Chaffolink, el sistema ideado y producido por Chaffoteaux para ofrecer una nueva experiencia de uso de su sistema de calefacción doméstico y de agua sanitaria.

Con Chaffolink se puede encender, apagar y controlar la temperatura de la calefacción y del agua sanitaria desde un smartphone o un ordenador, en cualquier momento y en cualquier lugar.

El sistema permite monitorear constantemente los consumos energéticos garantizando un ahorro en la factura del gas y avisa en tiempo real en caso de fallo de la caldera. Además, activando el servicio de teleasistencia, el centro de asistencia podrá resolver la mayor parte de los problemas a distancia.

2. NORMAS DE SEGURIDAD

ATENCIÓN

El siguiente manual forma parte integrante y esencial del producto, se debe conservar con cuidado y siempre debe acompañar al producto, incluso en caso de cambio de propiedad o de usuario, o de empleo para otra aplicación.

No utilice el producto con fines diferentes de aquellos especificados en el manual. El fabricante no se hace responsable en caso de daños derivados de usos inadecuados del producto o falta de conformidad de la instalación con las instrucciones contenidas en este manual.

Todas las operaciones de mantenimiento del producto deberán ser ejecutadas exclusivamente por personal cualificado y con el empleo de repuestos originales exclusivamente.

El fabricante no se hace responsable en caso de daños derivados del incumplimiento de esta indicación; el incumplimiento podría comprometer la seguridad de la instalación.

LEYENDA DE SÍMBOLOS:



No respetar la advertencia supone el riesgo de lesiones para las personas, que en determinadas circunstancias pueden ser incluso mortales.



No respetar la advertencia significa un riesgo de daños para objetos, plantas o animales, que en determinadas ocasiones pueden ser graves.

El fabricante no se hace responsable en caso de daños derivados de usos inadecuados del producto o falta de conformidad de la instalación con las instrucciones contenidas en este manual.

No realice operaciones que requieran el retiro del aparato del lugar de instalación.



Daños en el aparato.

No se suba a sillas, taburetes, escaleras o soportes inestables para efectuar la limpieza del aparato.



Lesiones personales por caídas desde lo alto o por cortes (escaleras dobles).

No utilice insecticidas, disolventes o detergentes agresivos para la limpieza del aparato.



Daño de las partes plásticas o pintadas.

No destine el aparato a usos diferentes del uso doméstico normal.



Daño del aparato por sobrecarga de funcionamiento.

Daño de los objetos indebidamente tratados.

No permita el uso del aparato a niños o a personas inexpertas.



Daño del aparato por uso inadecuado.

Durante la limpieza, el mantenimiento y la conexión es necesario aislar el aparato de la red de alimentación desconectando la clavija de la toma.



Lesiones personales por electrocución.

El aparato no está diseñado para que lo utilicen niños ni personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o carentes de la experiencia y el conocimiento necesarios, salvo bajo las instrucciones y la vigilancia de una persona responsable de su seguridad. Vigile a los niños para que no jueguen con el aparato ni con los materiales del embalaje (grapas metálicas, sobres de plástico, protecciones de poliestireno, etc.).

El desmontaje de los paneles de protección del producto y las operaciones de conexión y mantenimiento de las partes eléctricas no deben ser efectuados por personal no cualificado.

PRODUCTO CONFORME CON LA DIRECTIVA UE 2012/19/UE



El símbolo del contenedor tachado aplicado al aparato indica que el aparato no debe eliminarse junto con la basura indiferenciada (desechos urbanos mixtos) sino que debe gestionarse separadamente con el fin de someterlo a operaciones específicas para la reutilización o el tratamiento, para eliminar o desechar de manera segura las sustancias peligrosas para el medio ambiente y extraer y reciclar las materias primas que se puedan reutilizar. El usuario es responsable de entregar el aparato al final de su vida útil a las estructuras idóneas para su recolección.

Este tipo de aparato:

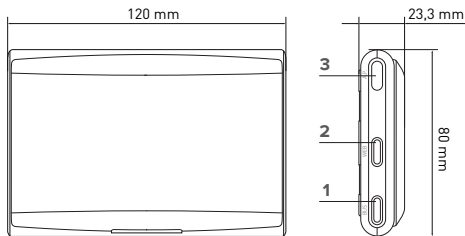
- no se debe desechar con la basura indiferenciada.
 - se debe entregar en los centros de recolección (o islas ecológicas o plataformas ecológicas) dispuestos por el municipio o por las empresas encargadas de la higiene urbana.
 - se puede entregar al revendedor en el momento de comprar un aparato nuevo; el revendedor tiene la obligación de retirarlo gratuitamente (retiro “uno contra uno”).
- Para más información sobre la eliminación correcta del aparato, dirigirse al servicio público dedicado o a los revendedores.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	GATEWAY
Conformidad	LVD: 2006/95/EC EMC: 2004/108/EC R&TTE: 1999/05/EC
Estándar	LVD: EN 60950-1 EMC: ETSI EN 301 489-17 R&TTE: ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Instalación del producto	Fijado sobre la pared o sobre cualquier superficie lisa
Temperaturas operativas	-10°C ÷ 60°C
Temperaturas de almacenamiento	-20°C ÷ 70°C
Alimentación	0-24 V $\Rightarrow$ Powered by Ebus2 Chaffoteaux Bridge-Net®
Consumo del Gateway	Máx. 40 mA a Máx. 0,7 W
Consumo total (dispositivos BUS)	Máx. 120 mA a Máx. 3 W
Masa	0,1 kg
Grado de protección	IP 20

	EXPERT CONTROL
Alimentación eléctrica	BUS®
Consumo eléctrico	máx. < 0,5W
Temperatura de funcionamiento	de -10 a 60 °C
Temperatura de almacenamiento	de -20 a 70 °C
Longitud y sección del cable de bus NOTA: PARA EVITAR PROBLEMAS DE INTERFERENCIA, UTILICE UN CABLE BLINDADO O UN CABLE DOBLE TRENZADO.	máx. 50 m ø mín. 0.5 mm ²
Memoria temporal	2 h
Conformidad 	LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC
Interferencias electromagnéticas	EN 60730-1
Emissiones electromagnéticas	
conformidad estándar	
Grado de resolución	0,1 °C
Características ERP (solo con caldera BUS)	Clase: V Aporte de calefacción: +3%
	Añadiendo la sonda externa Chaf- foteaux: Clase: VI Aporte de calefacción: 4%

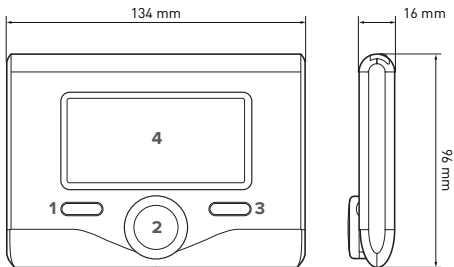
Gateway



Legenda:

1. LED BUS
2. LED conexión Internet
3. Tecla de configuración Wi-Fi

Expert Control



Legenda:

1. tecla Atrás  (pantalla anterior)
2. selector
3. tecla OK (confirma la operación o accede al menú principal)
4. DISPLAY

Símbolos en el display Expert Control:

-  Verano
-  Invierno
-  OFF sistema apagado
-  Programación horaria
-  Funcionamiento manual
-  Indicación presencia llama
-  Temperatura ambiente de-seada
-  Temperatura ambiente detectada
-  Temperatura ambiente de-seada derogación
-  Temperatura externa
-  Función SRA activa
-  Función VACACIONES activa
-  Calefacción activa
-  Sanitario activo
-  Señal de error
-  Función confort activa
-  Presencia llama
-  Solar activo (si está presente)
-  Menú completo:
-  Programación calefacción
-  Programación agua caliente
-  Prestaciones sistema
-  Opciones pantalla

Para descargar rápidamente de Internet el manual de instrucciones de la interfaz de sistema Expert Control, vaya al siguiente enlace:
<http://www.Chaffoteaux.com>

4. INSTALACIÓN DE EXPERT CONTROL LINK



¡ATENCIÓN!

La instalación debe ser realizada por personal técnico especializado.

Antes del montaje, desactivar la alimentación de la caldera. El cable BUS está polarizado: para evitar problemas de puesta en marcha del sistema, respetar la polaridad (T con T , B con B) entre todos los componentes del sistema.

Se entiende por “Teleasistencia” (TD) el servicio dirigido al Centro de Asistencia Técnica a través del cual se habilitan a distancia todas las funciones de asistencia del producto de Chaffolink.

Se entiende por “Telecontrol” (TC) el servicio dirigido al usuario final mediante el cual utilizar la aplicación para smartphones o el portal web para monitorizar y configurar el producto Chaffoteaux.

**Instalar el Expert Control Link y activar los servicios Chaffolink es fácil y veloz:
¡bastan solo 3 pasos!**

**INSTALACIÓN
DE EXPERT
CONTROL LINK**

**CONEXIÓN A INTER-
NET MEDIANTE APP O
NAVEGADOR WEB**

**REGISTRO DE LA
CUENTA Y DEL
PRODUCTO**

En esta sección se ilustran algunos de los esquemas principales de la instalación que pueden realizarse con Chaffolink y otros accesorios ya presentes en la gama de productos Chaffoteaux, así como los tipos de servicio que pueden activarse con dichas configuraciones. Para obtener información complementaria y detalles sobre los esquemas de instalación que aparecen a continuación, póngase en contacto con el Centro de Asistencia Técnica Chaffoteaux.

4.1 Tipos de instalaciones que pueden realizarse

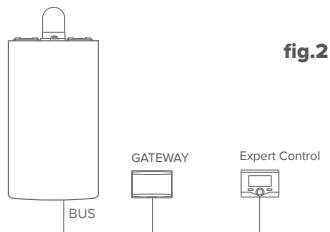
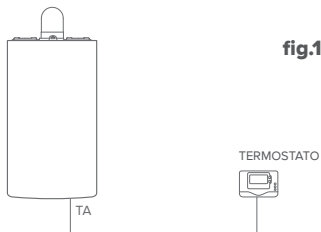
Tipo 1

Activación de la TA y el TC en un sistema de calefacción básico (fig.1)

Sistema en el que el producto Chaffoteaux está conectado exclusivamente a un único accesorio de termostatación ON/OFF y en el cual se desea activar los servicios de Telecontrol y Teleasistencia Chaffolink.

Acciones necesarias (fig.2):

- Retirar el accesorio ON/OFF y desconectar el cable bipolar de la entrada TA de la caldera
- Instalar el sistema Chaffoteaux Expert Control y el Gateway, conectándolos al producto de calefacción mediante la conexión BUS



Tipo 2

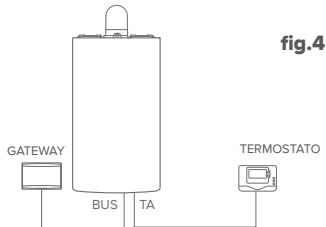
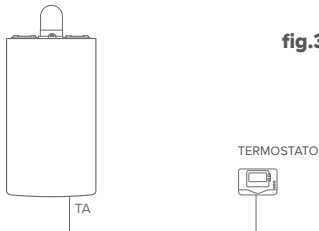
Activación de solo la TA en un sistema de calefacción básico (fig.3)

Sistema en el que se va a activar solo la Telesistencia para el Centro de Asistencia, sin instalar el accesorio Chaffoteaux Expert Control.

Acciones necesarias (fig.4):

En esta configuración se puede dejar instalado un accesorio de termorregulación ON/OFF ya presente en la vivienda. Por lo tanto, es suficiente:

- Instalar el Gateway, conectándolo al producto de calefacción mediante la conexión BUS.



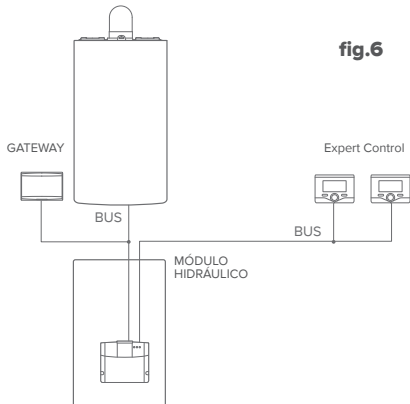
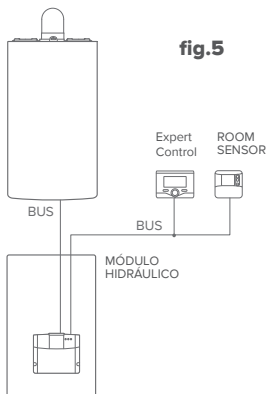
Tipo 3

Activación de la TA y el TC en un sistema con 2 o más zonas hidráulicas controlado por dispositivos BUS (fig.5)

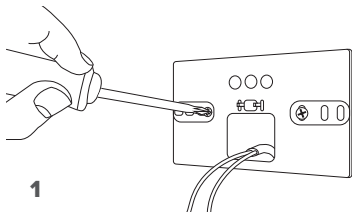
Sistema en el cual hay presente un módulo hidráulico multizona Chaffoteaux, al cual están conectados los accesorios de gestión de las zonas BUS como Chaffoteaux Expert Control y/o Chaffoteaux Sonda Ambiente.

Acciones necesarias (fig.6):

- Retirar todos los accesorios Chaffoteaux Sensor Ambiente o termostatos presentes en el sistema, y cambiarlos por los de Chaffoteaux Expert Control
- Instalar el Gateway conectándolo mediante la conexión BUS, sistema de calefacción

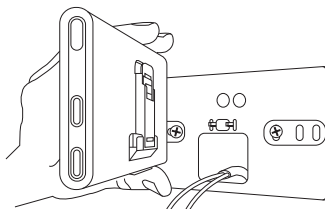


4.2 Instalación del Gateway a la pared



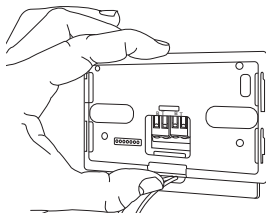
1

Fije la placa de soporte al muro con los tornillos suministrados.



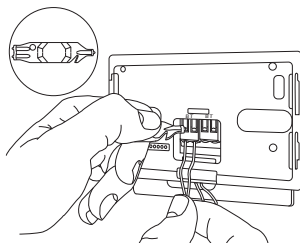
2

Gire el Gateway.



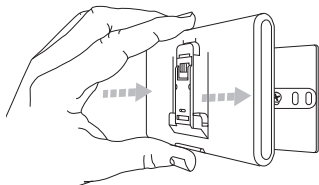
3

Fije temporalmente el Gateway a la placa mediante los ganchos correspondientes.



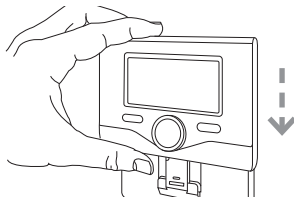
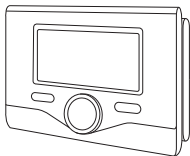
4

Conecte el par de hilos del conector BUS en el circuito impreso de la caldera al conector BUS del Gateway (respetando la polaridad B con B y T con T)*. Ejercer una ligera presión sobre las lengüetas.



5

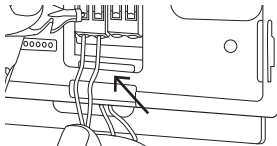
Quite el Gateway de la posición temporal (figura 2) y fíjelo a la placa ejerciendo presión en los lados hasta que se oiga el clic de los cuatro pequeños ganchos laterales.



6

Posicione el Chaffoteaux Expert Control sobre la base empujando con delicadeza hacia abajo

- * para facilitar la conexión de los cables se puede quitar la lengüeta de plástico como se muestra en la imagen.



4.2 Instalación del Gateway en la caldera

¡ATENCIÓN!

Antes de aplicar la cinta adhesiva de doble cara se recomienda limpiar bien la superficie a la cual se aplicará.

1. Aplique la cinta adhesiva de doble cara detrás de la placa de soporte (Figura 7), quite la lámina protectora y fíjela a la chapa de la caldera.
2. Fíjela a la placa ejerciendo presión en los lados (Figura 8).
3. Aplique la cubierta ejerciendo una ligera presión (Figura 9).

NOTA:

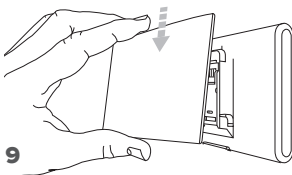
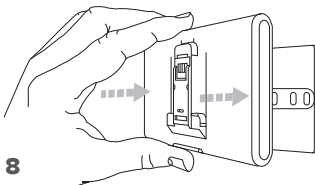
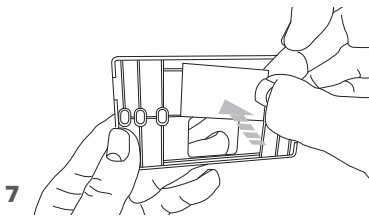
Para evitar problemas de interferencia, utilice un cable blindado o un cable doble trenzado.

Las siguientes versiones software de Chaffoteaux Expert Control no son compatibles con Chaffolink:

- 01.00.00

- 01.00.04

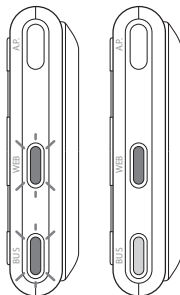
En ese caso, cambie el Expert Control existente por el que se suministra en el kit Chaffolink.



5. PRIMER ENCENDIDO Y CONEXIÓN A INTERNET

Después de efectuar la instalación del producto, encienda el sistema de calefacción. El Gateway se encenderá, ya que recibe alimentación del BUS.

1. Durante unos instantes el Gateway efectúa un procedimiento de inicio, durante el cual todos los leds parpadean en secuencia en color rojo.
2. Después de unos segundos, el led BUS se pone de color verde, y el led WEB permanece encendido de color rojo.



5.1 Configuración Wi-Fi

Después de verificar que el router ADSL esté en funcionamiento:

1. Mantenga presionado el botón AP (durante por lo menos 5 segundos) hasta que el led WEB se ponga verde intermitente. Después de máximo 30 segundos, el Gateway crea una nueva red Wi-Fi que permanecerá activa 10 minutos, transcurridos los cuales será necesario repetir el procedimiento.



ATENCIÓN!

Chaffolink soporta, para las redes Wi-Fi, las siguientes criptografías:

- WEP
- WPA/WPA2 Personal

2. Abra la configuración de red del dispositivo Internet (smartphone, ordenador, tablet, etc.) y realice una búsqueda de las redes Wi-Fi disponibles. Seleccione la red **Remote Gw Thermo**.

3. Descargue la app Chaffolink y ábrala mediante el procedimiento guiado de configuración. En alternativa, abra el navegador (Internet Explorer, Safari, Chrome, etc...) e introduzca la dirección **192.168.1.1** en la barra de direcciones.
4. Se pueden implementar dos tipos de configuración:
 - a. Automática (recomendada)**
 - Seleccione su red Wi-Fi (SSID) e introduzca la contraseña.
 - Deje la configuración predeterminada DHCP = ON.
 - Pase al punto 5.
 - b. Manual**
 - Mantenga la selección SSID = Manual
 - Escriba el nombre de su red Wi-Fi en el campo SSID, indique el tipo de autenticación en los campos Authentication y Authentication Type e introduzca la contraseña.
 - Seleccione DHCP = OFF
 - Introduzca la dirección IP estática que se asignará al Gateway.
 - Introduzca la máscara de red.
 - Introduzca las direcciones IP del router y del DNS.
5. Haga clic en Confirm (confirmar).
6. Una vez se ha llegado al último paso, si el procedimiento se ha llevado a cabo con éxito, el led WEB empezará a parpadear rápidamente con luz verde y luego permanecerá encendido fijo. El tiempo de espera medio es de unos 4 o 5 minutos. El procedimiento se ha concluido.

Atención!

Después de confirmar el procedimiento, el dispositivo (smartphone, PC, Tablet...) se desconectará automáticamente de la red Remote Gw Thermo, y en el display podría aparecer un mensaje de error. En ese caso, habrá que configurar de nuevo el dispositivo con la red Wi-Fi correspondiente.

Nota:
En caso de fracaso (led WEB rojo encendido), repita el procedimiento descrito anteriormente. El procedimiento se debe repetir cada vez que se realiza una modificación en la red Internet de la vivienda (cambio de contraseña, de operador o de router).

Configuración Wi-Fi automática mediante navegador

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Ariston_T_and_J

Ariston_T_and_J

Wpa & Wpa2 Personal

Open

ON

Confirm!

Configuración Wi-Fi manual mediante navegador

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Ariston_T_and_J

Ariston_T_and_J

Wpa & Wpa2 Personal

Open

OFF

192.168.0.100

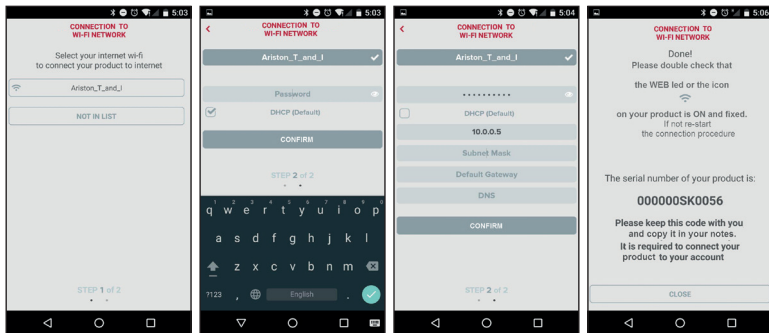
255.255.255.0

192.168.0.1

8.8.8.8

Confirm!

Configuración Wi-Fi manual mediante app



6. ACTIVACIÓN DE LOS SERVICIOS INTERNET

6.1 Centros de Asistencia Chaffoteaux

Los centros de asistencia Chaffoteaux permiten acceder a la plataforma de teleasistencia introduciendo los datos de acceso en el portal Chaffolink.

www.chaffolink.remotethermo.com

Para más información sobre el servicio, llame al número gratuito del Centro de Asistencia Técnica Chaffoteaux.

6.2 Usuarios finales

La caldera puede controlarse a distancia descargando la APP oficial Chaffolink de Apple Store o Google Play, o accediendo con el navegador web al portal Chaffolink.
www.chaffolink.remotethermo.com.

El registro de la cuenta y del producto puede efectuarse solo después de que se ha conectado el dispositivo a Internet (consulte el punto 5.1).

IMPORTANTE:

El Chaffolink puede usarse desde varios dispositivos al mismo tiempo, utilizando siempre las mismas credenciales de acceso.

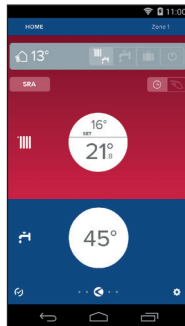
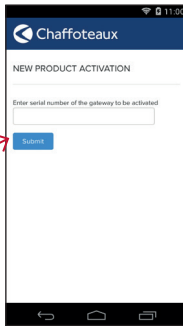
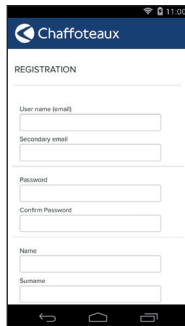
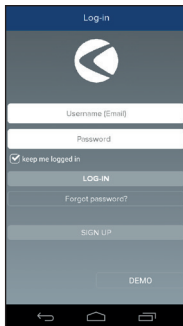
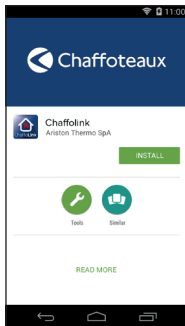
Para registrar varios Gateways Chaffolink en una única cuenta de usuario, utilice la función correspondiente en la APP.

REGISTRO DE LA CUENTA Y DEL PRODUCTO

- Descargue la app Chaffolink de Play Store o Apple App Store.
- Regístrese introduciendo sus datos. Recibirá un e-mail con un enlace para confirmar la dirección de correo electrónico.
- Haga clic en el enlace e introduzca el código de serie que encontrará en el empaque o en la etiqueta del producto.



- Empiece a navegar entre los productos Chaffoteaux!



7. ESTADO DE FUNCIONAMIENTO DEL GATEWAY

Los leds situados lateralmente en el Gateway permiten obtener un feedback inmediato sobre el estado de funcionamiento del producto.

CODIFICACIÓN DE LOS LEDS

Led WEB (conexión a Internet)	
Apagado	Gateway no alimentado o apagado
Verde fijo	Gateway correctamente configurado y conectado a Internet
Verde intermitente (lento)	Gateway en espera de ser configurado
Verde intermitente (veloz)	Gateway en fase de conexión a la nube
Rojo fijo	Ausencia de conexión al servicio o Gateway no configurado
Led de BUS (conexión con productos que cuentan con el protocolo BUS)	
Apagado	Gateway apagado
Verde fijo	Conexión BUS en funcionamiento
Rojo fijo	Error BUS o cable Bus no conectado
TODOS LOS LEDS	
Apagados	Gateway apagado
Rojo intermitente secuencial	Activación del Gateway
Verde intermitente (cada 5 s)	Gateway en funcionamiento (se activa 2 minutos después de la configuración y se desactiva en caso de errores, presión del botón, modificación de los parámetros).

Índice

1. Informações gerais	90
2. Normas de segurança	91
3. Características técnicas.....	94
4. Instalação do Expert Control Link	98
5. Primeiro acendimento e ligação à internet.....	105
6. Ativação dos serviços de internet	109
7. Estado funcionamento gateway	111

1. INFORMAÇÕES GERAIS

Obrigado por ter escolhido Chaffolink, o sistema criado e produzido pela Chaffoteaux para fornecer uma nova experiência de uso do próprio sistema de aquecimento doméstico e de água sanitária.

Com Chaffolink pode ligar, desligar e controlar a temperatura do aquecimento e da água sanitária através do smartphone ou do computador, sempre e a partir de qualquer lado.

Permite monitorizar constantemente os consumos energéticos garantindo poupar na fatura do gás e avisa-o em tempo real em caso de avaria da caldeira. Além disso, ativando o serviço de teleassistência, o centro de assistência pode resolver a maior parte dos problemas à distância.

2. REGRAS DE SEGURANÇA

ATENÇÃO

O seguinte manual é parte integrante e essencial do produto; deve ser bem guardado e acompanhar sempre o produto, mesmo em caso de transferência para outro proprietário ou utilizador, ou em caso de utilização noutra aplicação.

Não é permitido utilizar o produto para outros fins diferentes dos especificados no presente manual. O produtor não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos causados por um uso indevido do produto ou pela não adequação da instalação às instruções fornecidas neste manual.

Todas as operações de manutenção no produto devem ser efetuadas exclusivamente por pessoal qualificado e mediante a utilização exclusiva de peças sobressalentes originais. O produtor não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos relacionados com a não observância desta indicação, o que pode comprometer a segurança da instalação.

LEGENDA DOS SÍMBOLOS:



A não observância de uma advertência implica risco de lesões, em determinadas circunstâncias até mesmo mortais, nas pessoas.



A não observância de uma advertência implica risco de danos, em determinadas circunstâncias até mesmo graves, nos objetos, nas plantas ou nos animais.

O produtor não assume qualquer responsabilidade por eventuais danos causados por um uso indevido do produto ou pela não adequação da instalação às instruções fornecidas neste manual.

Não realize operações que impliquem a remoção do aparelho da sua instalação.



Danos do aparelho.

Não suba para cadeiras, bancos, escadas ou suportes instáveis para efetuar a limpeza do aparelho.



Lesões pessoais causadas por queda ou corte (escadotes).

Não utilize inseticidas, solventes nem detergentes agressivos para a limpeza do aparelho.



Danos nas peças de material plástico ou pintadas.

Não utilize o aparelho para fins diferentes da utilização doméstica normal.



Danos no aparelho por sobrecarga de funcionamento.

Danos nos objetos tratados indevidamente.

Não permita que crianças ou pessoas inexperientes utilizem o aparelho.



Danos no aparelho causados por uma utilização indevida.

Durante os trabalhos de limpeza, manutenção e conexão é necessário isolar o aparelho da rede de alimentação, retirando a ficha da tomada.



Lesões pessoais por eletrocussão.

O aparelho não pode ser utilizado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, nem por pessoas sem experiência ou conhecimento, a menos que tenham beneficiado, através da intermediação de uma pessoa responsável pela sua segurança, de vigilância ou que tenham recebido instruções adequadas sobre a utilização do aparelho. As crianças devem ser mantidas sob vigilância para evitar que brinquem com o aparelho e com todos os outros materiais de embalagem do produto (agrafos, sacos de plástico, proteções em poliestireno, etc.). A remoção dos painéis de proteção do produto e todas as operações de manutenção e ligação das partes elétricas não devem nunca ser efetuadas por pessoal não qualificado.

**PRODUTO EM CONFORMIDADE COM A DIRETIVA UE
2012/19/UE - DL 49/2014**



O significado do símbolo do contentor de lixo barrado com uma cruz colocado no aparelho indica que o produto não deve ser tratado em conjunto com os resíduos não separados (ou seja, juntamente com os “resíduos urbanos mistos”) mas deve ser gerido em separado, com o objetivo de submetê-lo às operações adequadas para reutilização ou tratamento, para remover e eliminar de forma segura eventuais substâncias perigosas para o ambiente e extrair e reciclar as matérias-primas que podem ser reutilizadas. O utilizador é responsável pela entrega do aparelho em fim de vida no centro de recolha apropriado.

Estes tipos de aparelhos:

- nunca devem ser eliminados juntamente com os resíduos não diferenciados
- devem ser entregues aos Centros de Recolha (chamados também de ilhas ecológicas, plataformas ecológicas), do Município ou das Sociedades de higiene urbana.
- quando adquire um novo aparelho, é possível entregar um aparelho velho ao vendedor, que o deve recolher gratuitamente (recolha “um contra um”).

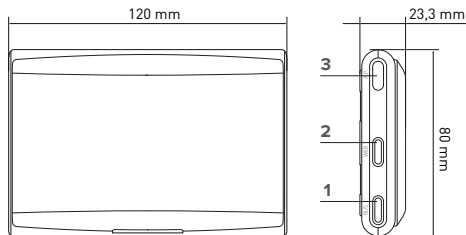
Para mais informações sobre a correta eliminação dos aparelhos, os utilizadores podem contactar o serviço público específico ou os revendedores.

3. CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

	GATEWAY
Conformidade	DBT: 2006/95/CE CEM: 2004/108/CE ER&ETT: 1999/05/CE
Standard	DBT: EN 60950-1 CEM: ETSI EN 301 489-17 ER&ETT: ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Instalação do produto	Fixo na parede ou em qualquer superfície lisa
Temperaturas de funcionamento	-10°C ÷ 60°C
Temperaturas de armazenamento	-20°C ÷ 70°C
Alimentação	0-24V $\equiv$ Alimentado por Ebus2 Chaffoteaux BridgeNet®
Consumo do Gateway	Máx. 40 mA ÷ Máx. 0,7 W
Consumo total (dispositivos BUS)	Máx. 120 mA ÷ Máx. 3 W
Massa	0,1 kg
Grau de proteção	IP 20

	EXPERT CONTROL
Alimentação elétrica	BUS
Absorção elétrica	máx. < 0,5W
Temperatura de funcionamento	-10 ÷ 60°C
Temperatura de armazenamento	-20 ÷ 70°C
Comprimento e secção do cabo bus	máx. 50 m ø mín. 0,5 mm ²
NOTA: PARA EVITAR PROBLEMAS DE INTERFERÊNCIAS, UTILIZE UM CABO BLINDADO OU UM PAR DE FIOS ENTRELAÇADOS.	
Memória tampão	2 h
Conformidade 	DBT 2006/95/CE CEM 2004/108/CE
Interferências eletromagnéticas	EN 60730-1
Emissões eletromagnéticas	
conformidade padrão	
Grau de resolução	0,1°C
Características ERP (apenas com caldeira BUS)	Classe: V Contribuição aquecimento: +3%
	Acrescentando sonda externa: Classe: VI Contribuição aquecimento: 4%

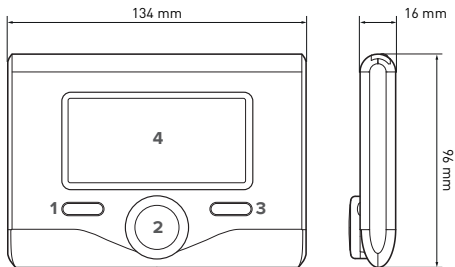
Gateway



Legenda:

1. LED BUS
2. LED ligação internet
3. Tecla de configuração Wi-Fi

Expert Control



Legenda:

1. tecla de retrocesso (visualização anterior) ↶
2. seletor
3. tecla OK (confirma a operação ou acede ao menu principal)
4. VISOR

Símbolos do visor Expert Control:

- () Verão
- () Inverno
- () OFF sistema desligado
- () Programação da hora
- () Funcionamento manual
- () Indicação de presença de chama
- () Temperatura ambiente pretendida
- () Temperatura ambiente detetada
- () Temperatura ambiente pretendida adiada
- () Temperatura externa
- (SRA) Função SRA ativa
- () Função FÉRIAS ativa
- () Aquecimento ativo
- () Água quente sanitária ativa
- () Sinalização de erro
- (COMFORT) Função de conforto ativa
- () Presença de chama
- () Solar ativo (se presente)
- () Menu completo:
- () Definições do aquecimento
- () Definições da água quente
- () Desempenho do sistema
- () Opções do ecrã

Para descarregar rapidamente da Internet o manual de instruções da interface do sistema Expert Control, utilize a ligação seguinte:
<http://www.Chaffoteaux.com>

4. INSTALAÇÃO DO EXPERT CONTROL LINK



ATENÇÃO!

A instalação deve ser efetuada por um técnico qualificado.

Antes da montagem, deve desativar a alimentação da caldeira. O cabo BUS é polarizado: para evitar problemas de ligação do sistema, respeite a polaridade (T com T, B com B) de todos os componentes do sistema.

Por “Teleassistência” (TD), entende-se o serviço orientado para o Centro de Assistência Técnica, através do qual são ativadas todas as funções de assistência remota do produto Chaffolink.

Por “Telecontrolo” (TC), entende-se o serviço orientado para o utilizador final, através do qual este pode utilizar a aplicação do smartphone ou do portal da Web para monitorizar e configurar o seu produto Chaffoteaux.

A instalação do Expert Control Link e a ativação dos serviços Chaffolink são simples e rápidas: bastam apenas 3 passos!

INSTALAÇÃO DO
EXPERT CON-
TROL LINK

LIGAÇÃO À INTER-
NET ATRAVÉS DA
APLICAÇÃO OU DO
BROWSER DA WEB

REGISTO DA
CONTA E DO
PRODUTO

No parágrafo seguinte, são indicados alguns dos principais esquemas de sistema realizáveis utilizando Chaffolink e outros acessórios já presentes na gama de produtos Chaffoteaux, bem como os tipos de serviços ativáveis com essas configurações. Para mais informações e detalhes sobre os esquemas de instalação seguintes, contacte o Centro de Consultoria Técnica Chaffoteaux.

4.1 Tipos de instalações realizáveis

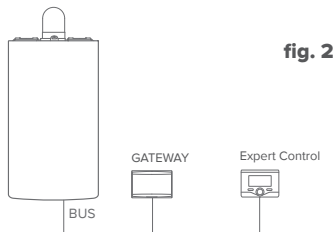
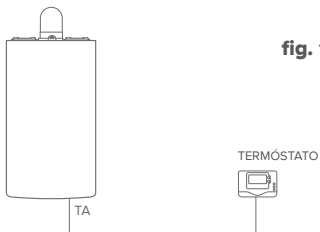
Tipo 1

Ativação de TD e TC num sistema de aquecimento base (fig.1)

Sistema onde o produto Chaffoteaux é ligado exclusivamente a um único acessório de termostatização ON/OFF e onde se pretende ativar os serviços de Telecontrolo e Teleassistência Chaffolink.

Ações necessárias (fig. 2):

- Remova o acessório ON/OFF e desligue o cabo bipolar da entrada TA da caldeira
- Instale o Chaffoteaux Expert Control e o gateway, ligando-os ao produto de aquecimento com a ligação BUS



Tipo 2

Ativação apenas do TD num sistema de aquecimento base (fig.3)

Sistema onde se ativa apenas a Teleassistência para o Centro de Assistência, sem instalar o acessório Chaffoteaux Expert Control.

Ações necessárias (fig. 4):

Nesta configuração, é possível deixar instalado um acessório de termorregulação ON/OFF, já presente na casa. Como tal, é suficiente:

- Instalar o gateway, ligando-o ao produto de aquecimento com a ligação BUS.

Tipo 3

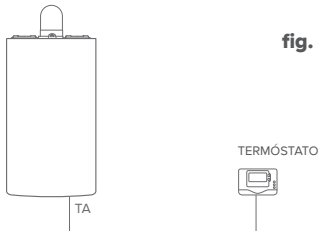


fig. 3

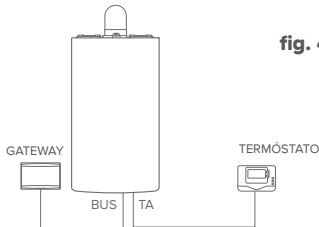


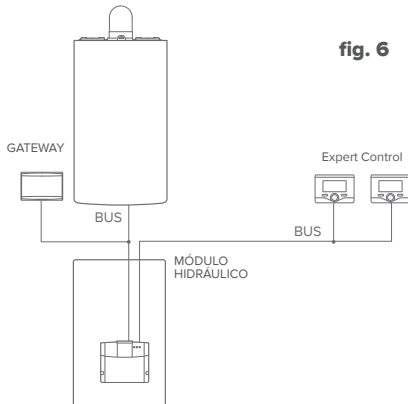
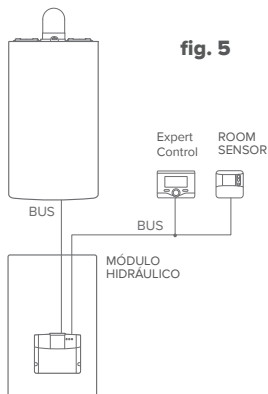
fig. 4

Ativação de TD e TC num sistema com 2 ou mais zonas hidráulicas controlado por dispositivos BUS (fig.5)

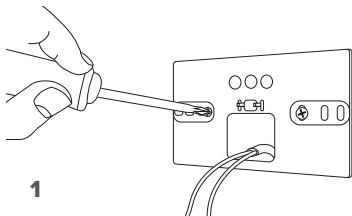
Sistema onde está presente um módulo hidráulico multizona Chaffoteaux, ao qual estão ligados acessórios de gestão das zonas BUS como Chaffoteaux Expert Control e/ou Chaffoteaux Sonda Ambiente.

Ações necessárias (fig. 6):

- Remova todos os acessórios Chaffoteaux Sensor Ambiente ou termostatos presentes no sistema e substitua-os pelo Chaffoteaux Expert Control
- Instale o gateway, ligando-o, através da ligação BUS, ao sistema de aquecimento

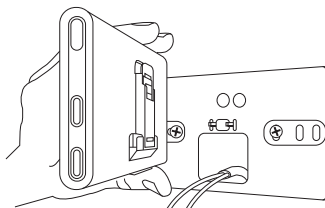


4.2 Instalação do gateway na parede



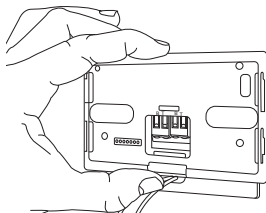
1

Fixe a placa de suporte na parede, utilizando os parafusos fornecidos.



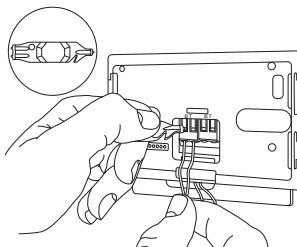
2

Rode o gateway.



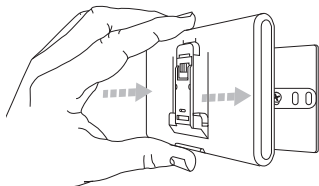
3

Fixe temporariamente o gateway à placa com os respetivos ganchos.



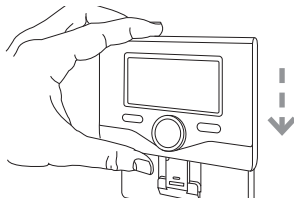
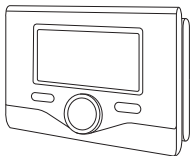
4

Ligue o par de fios do conector BUS da placa da caldeira ao conector BUS do gateway (respeitando a polaridade B com B e T com T)*. Efetue uma ligeira pressão nas linguetas.



5

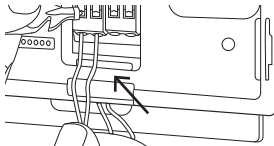
Retire o gateway da posição temporária (figura 2) e fixe-o à placa, fazendo pressão nos lados até sentir o encaixe dos quatro ganchos laterais.



6

Posicione o Chaffoteaux Expert Control na base, empurrando-o delicadamente para baixo.

- * Para agilizar a ligação dos cabos, é possível remover a lingueta de plástico conforme ilustrado na figura.



4.2 Instalação do gateway na caldeira

ATENÇÃO!

Antes de aplicar o biadesivo, é aconselhável limpar bem a superfície com solventes e secar bem.

1. Aplique o biadesivo na parte posterior da placa de suporte (figura 7), retire a película de proteção e fixe-o na chapa da caldeira;
2. Fixe-o à placa, exercendo pressão ao longo das partes laterais (figura 8);
3. Aplique a tampa empurrando-a delicadamente (figura 9).

NOTA:

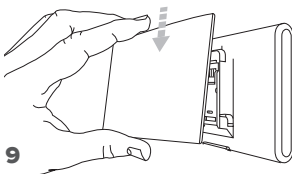
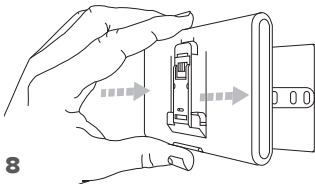
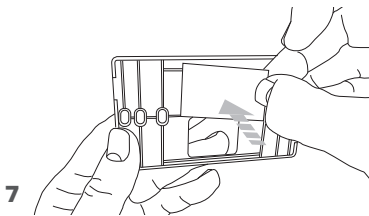
Para evitar problemas de interferências, utilize um cabo blindado ou um par de fios entrelaçados.

As seguintes versões de software de Chaffoteaux Expert Control não são compatíveis com Chaffolink:

- 01.00.00

- 01.00.04

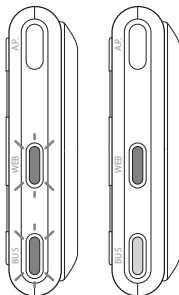
Nesse caso, substitua o Expert Control existente pelo fornecido no kit Chaffolink.



5. PRIMEIRO ACENDIMENTO E LIGAÇÃO À INTERNET

Após ter efetuado a instalação do produto, ligue o sistema de aquecimento. O gateway liga-se, pois é alimentado pelo BUS.

1. Durante alguns instantes, o gateway efetua um procedimento de acendimento, durante o qual todos os LED piscam em sequência a vermelha.
2. Após alguns instantes, o LED BUS fica verde e o LED WEB fica vermelho fixo.



5.1 Configuração Wi-Fi

Depois de verificar se o router ADSL está em funcionamento:

1. Mantenha premida a tecla AP (durante pelo menos 5 segundos) até que o LED WEB fique verde intermitente. Após um máximo de 30 segundos, o gateway cria uma nova rede Wi-Fi que permanece ativa por 10 minutos, decorridos os quais é necessário repetir o procedimento.

ATENÇÃO!

Chaffolink suporta as seguintes criptografias para as redes Wi-Fi:

- WEP

- WPA/WPA2 Personal

2. Abra as configurações de rede do próprio dispositivo de internet (smartphone, PC, tablet...) e efetue uma pesquisa das redes Wi-Fi disponíveis. Selecione a rede **Remote Gw Thermo**.



3. Transfira e inicie a aplicação Chaffolink seguindo o procedimento guiado de configuração. Em alternativa, abra o browser da Web (Internet Explorer, Safari, Chrome, etc...) e digite a ligação **192.168.1.1** na barra de endereços.
4. É possível efetuar dois tipos de configurações:
 - a. Automática (recomendada)**
 - Selecione a própria rede Wi-Fi (SSID) e insira a palavra-passe.
 - Deixe a seleção predefinida DHCP = ON.
 - Siga para o ponto 5.
 - b. Manual**
 - Mantenha a seleção SSID = Manual.
 - Digite o nome da rede Wi-Fi no campo SSID, indique o tipo de autenticação nos campos Authentication (autenticação) e Authentication Type (tipo de autenticação) e introduza a palavra-passe.
 - Selecione DHCP = OFF.
 - Introduza o endereço IP estático que será atribuído ao gateway.
 - Introduza a máscara de rede.
 - Introduza o IP do router e o IP do DNS.
5. Clique em Confirm (confirmar).
6. Atingido o último passo, se o procedimento tiver sido concluído com sucesso, o LED WEB começa a piscar a verde rapidamente e depois fica fixo. O tempo de espera médio é de aproximadamente 4-5 minutos.
O procedimento estará então concluído.

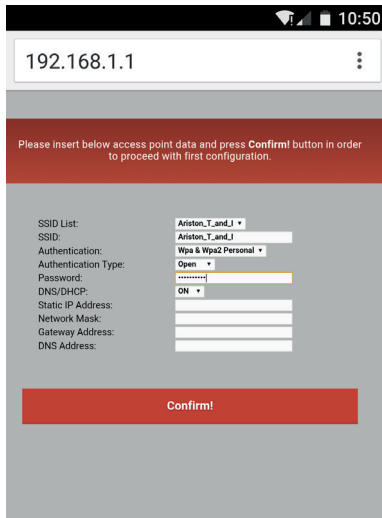
Atenção!

Após ter concluído o procedimento, o próprio dispositivo (smartphone, PC, Tablet...) desliga-se automaticamente da rede Remote Gw Thermo. No visor, pode aparecer uma mensagem de erro. Nesse caso, pode ser necessário ter de configurar novamente o dispositivo na rede Wi-Fi.

Nota:

Em caso de insucesso (LED WEB vermelho aceso), repita o procedimento descrito anteriormente. O procedimento deve ser repetido sempre que se efetue uma alteração na rede de Internet da habitação (mudança de palavra-passe, mudança de operador, mudança de router).

Configuração Wi-Fi automática através do browser



192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

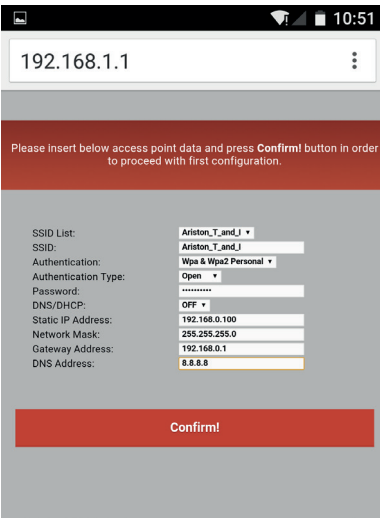
Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Confirm!

Configuração Wi-Fi manual através do browser



192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

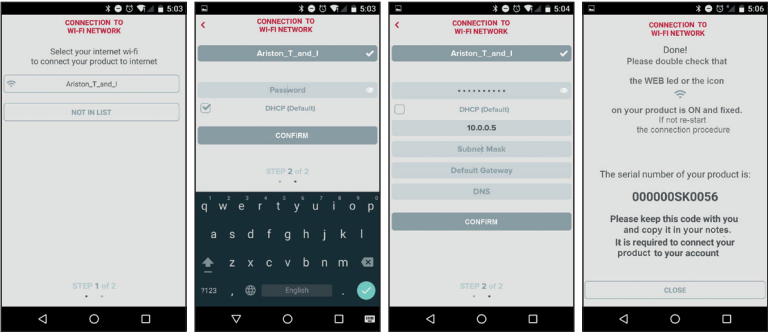
Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Confirm!

Configuração Wi-Fi através da aplicação



6. ATIVAÇÃO DOS SERVIÇOS DE INTERNET

6.1 Centros de Assistência Chaffoteaux

Os Centros de Assistência Chaffoteaux podem aceder à plataforma de teleassistência introduzindo as suas credenciais no portal Chaffolink.

www.chaffolink.remotethermo.com

Para mais informações sobre o serviço, contacte o número verde do Centro de Consultoria Técnica Chaffoteaux.

6.2 Utilizadores finais

É possível controlar à distância a sua caldeira, transferindo a aplicação oficial Chaffolink da Apple Store ou do Google Play ou acedendo através do browser da Web ao portal Chaffolink. www.chaffolink.remotethermo.com.

O registo da conta e do produto pode ser efetuado apenas depois de ter ligado o dispositivo à Internet (cf. parágrafo 5.1).

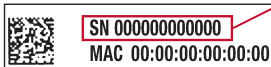
IMPORTANTE:

É possível utilizar Chaffolink a partir de vários dispositivos ao mesmo tempo, utilizando sempre as mesmas credenciais de acesso.

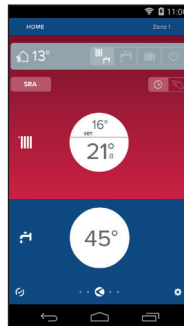
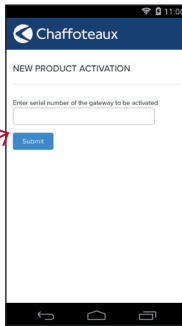
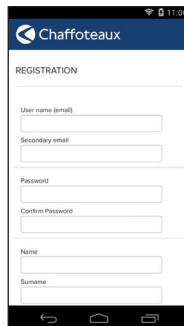
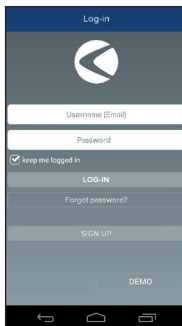
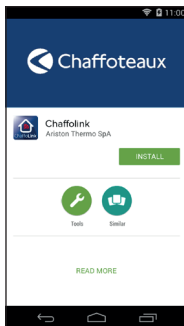
Para registar mais do que um gateway Chaffolink numa única conta de utilizador, utilize a respetiva função na aplicação.

REGISTO DA CONTA E DO PRODUTO

- Transfira a aplicação Chaffolink da Play Store ou da Apple App Store.
- Registe a conta introduzindo os seus dados. Ser-lhe-á enviada uma mensagem eletrónica com uma ligação de confirmação do endereço de correio eletrónico.
- Clique na ligação e introduza o código série que se encontra na embalagem ou na etiqueta do produto.



- Comece a navegar pelos seus produtos Chaffoteaux!



7. STATUS DO FUNCIONAMENTO DO GATEWAY

Os LED situados na parte lateral do gateway permitem ter um feedback imediato sobre o estado do funcionamento do produto.

CODIFICAÇÃO LED

LED WEB (ligação à internet)	
Desligado	Gateway não alimentado ou desligado
Verde fixo	Gateway corretamente configurado e ligado à internet
Verde intermitente (lento)	Gateway a aguardar configuração
Verde intermitente (rápido)	Gateway em fase de ligação à nuvem
Vermelho fixo	Ausência de ligação ao serviço ou gateway não configurado
LED BUS (ligação com produtos com protocolo BUS)	
Desligado	Gateway desligado
Verde fixo	Ligação BUS em funcionamento
Vermelho fixo	Erro BUS ou cabo Bus não ligado
TODOS OS LEDS	
Desligados	Gateway desligado
Vermelho intermitente sequencial	Arranque do gateway
Verde intermitente (todos os 5 seg.)	Gateway em funcionamento (ativa-se 2 minutos após a configuração e desativa-se em caso de erros, pressão do botão, alteração dos parâmetros)

Spis treści

1. Informacje ogólne	112
2. Przepisy bezpieczeństwa	113
3. Dane techniczne.....	116
4. Montaż systemu Expert Control Link	120
5. Pierwsze uruchomienie i podłączenie do internetu	127
6. Aktywacja usług internetowych.....	131
7. Stan funkcjonowania bramki sieciowej	133

1. DANE OGÓLNE

Dziękujemy za wybór systemu Chaffolink, zaprojektowanego i wyprodukowanego przez Chaffoteaux w celu dostarczenia nowego sposobu obsługi domowego systemu ogrzewania i ciepłej wody użytkowej.

Dzięki Chaffolink możesz włączać, wyłączać i kontrolować temperaturę ogrzewania i ciepłej wody użytkowej przy użyciu smartphona lub PC, zawsze i niezależnie od tego, gdzie się znajdujesz.

Umożliwia on ciągły monitoring zużycia energii, zapewniając oszczędność gazu oraz powiadamia w czasie rzeczywistym w razie wystąpienia usterek kotła. Ponadto, aktywując usługę zdalnego sterowania i obsługi, Centrum Obsługi Technicznej będzie mogło rozwiązać zdalnie większość części problemów.

2. PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

UWAGA

Niniejsza instrukcja obsługi stanowi integralną i nieodłączną część produktu. Użytkownik powinien ją starannie przechowywać, dbając o to, aby zawsze towarzyszyła produktowi, również w razie przekazania go innemu właścicielowi lub użytkownikowi lub przeniesienia w inne miejsce.

Zabrania się użycia produktu do celów innych niż cele określone w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia lub braku dostosowania instalacji do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Wszystkie czynności konserwacyjne produktu muszą być wykonane wyłącznie przez wykwalifikowany personel i wyłącznie przy użyciu oryginalnych części zamiennych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane na skutek nieprzestrzegania niniejszej wskazówki, co mogłoby negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo instalacji.

OBJAŚNIENIE SYMBOLI:



Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może prowadzić do obrażeń ciała, w niektórych przypadkach nawet ze skutkiem śmiertelnym.



Niestosowanie się do tego ostrzeżenia może spowodować zagrożenie, w pewnych sytuacjach nawet poważne, dla zwierząt, roślin lub przedmiotów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody spowodowane na skutek niewłaściwego użycia lub braku dostosowania instalacji do wskazówek zawartych w niniejszej instrukcji.

Nie wykonywać czynności, które wymagają usunięcia urządzenia z miejsca instalacji.



Uszkodzenie urządzenia.

Nie wchodzić na niestabilne krzesła, taborety, drabiny, itp. w celu wyczyszczenia urządzenia.



Obrażenia spowodowane upadkiem z dużej wysokości lub złożeniem się drabiny (drabiny podwójne).

Nie używać do czyszczenia urządzenia środków owadobójczych, rozpuszczalników, ani silnych środków czyszczących.



Uszkodzenie części z tworzywa sztucznego lub malowanych.

Nie korzystać z urządzenia do celów innych niż normalny użytek domowy.



Uszkodzenie urządzenia z powodu przeciążenia.

Uszkodzenie niewłaściwie użytkowanych przedmiotów.

Nie pozwalać na użytkowanie urządzenia przez dzieci lub osoby, które nie posiadają odpowiednich kwalifikacji.



Uszkodzenie urządzenia spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

Podczas czyszczenia, konserwacji i połączenia należy wyizolować urządzenie od sieci zasilającej poprzez wyjęcie wtyczki z gniazda.



Obrażenia spowodowane porażeniem prądem.

Urządzenie to nie jest przystosowane do obsługi przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych lub przez osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem osób odpowiedzialnych za ich bezpieczeństwo i zostały przez te osoby przeszkolone w kwestiach dotyczących obsługi urządzenia. Należy uważać, aby dzieci nie bawiły się urządzeniem i elementami opakowania produktu (metalowymi spinkami, workami plastikowymi, zabezpieczaniem ze styropianu, itp.). Usuwanie paneli ochronnych produktu i wszystkie czynności konserwacyjne i połączeniowe części elektrycznych nie mogą być wykonywane przez niewykwalifikowany personel.

**PRODUKT ZGODNY Z DYREKTYWĄ UE 2012/19/WE-
Rozporządzenie z mocą ustawy 49/2014 w sprawie postępowania
ze zużytym sprzętem elektrycznym i elektronicznym (WEEE).**



Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na urządzeniu oznacza, że po zakończeniu okresu używalności nie należy go usuwać z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych (więc z „mieszanymi odpadami komunalnymi”), ale należy je oddać do punktu selektywnej zbiórki w celu ponownego użycia lub usunięcia, by bezpiecznie usunąć lub wyeliminować substancje niebezpieczne dla środowiska i usunąć i poddać recyklingowi surowce, które mogą być ponownie wykorzystane. Użytkownik jest odpowiedzialny za przekazanie urządzenia po zakończeniu okresu eksploatacji do odpowiednich punktów zbiórki.

Z tym rodzajem urządzeń należy postępować w następujący sposób:

- nigdy nie wyrzucać urządzeń razem z nieposegregowanymi odpadami komunalnymi
- należy je przekazywać do punktów zbiórki (zwanych również wyspami ekologicznymi, platformami ekologicznymi) utworzonych przez Gminy lub Zakłady Higieny Komunalnej.

- przy zakupie nowego urządzenia można dostarczyć stare urządzenie sprzedawcy, który ma obowiązek jego bezpłatnego odbioru (odbior „jeden na jeden”).

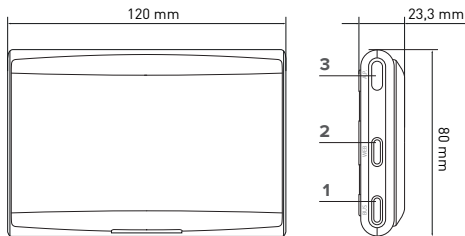
W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat prawidłowej utylizacji urządzeń gospodarstwa domowego, ich właściciele mogą się zwrócić do właściwych służb publicznych lub do sprzedawców tych urządzeń.

3. CHARAKTERYSTYKA TECHNICZNA

	BRAMKA SIECIOWA
Zgodność	LVD: 2006/95/WE EMC: 2004/108/WE R&TTE: 1999/05/WE
Norma	LVD: EN 60950-1 EMC: ETSI EN 301 489-17 R&TTE: ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Montaż produktu	Mocowanie do ściany lub do każdej gładkiej powierzchni
Temperatury robocze	-10°C ÷ 60°C
Temperatury przechowywania	-20°C ÷ 70°C
Zasilanie	0-24V Powered by Ebus2 BUS
Zużycie Gateway	Max 40 mA ÷ Max 0,7 W
Zużycie całkowite (urządzenia BUS)	Max 120 mA ÷ Max 3 W
Masa	0,1 kg
Stopień ochrony	IP 20

	EXPERT CONTROL
Zasilanie elektryczne	BUS
Pobór mocy	maks. < 0,5W
Temperatura robocza	-10 ÷ 60°C
Temperatura przechowywania	-20 ÷ 70°C
Długość i przekrój przewodu bus UWAGA: W CELU UNIKNIĘCIA ZAKŁÓCEŃ, UŻYWAĆ PRZEWODU EKRANOWANEGO LUB DWU- ŻYŁOWEGO PRZEWODU TELEFONICZNEGO.	max. 50 m ø min. 0,5 mm ²
Bufor pamięci	2 h
Zgodność 	LVD 2006/95/WE EMC 2004/108/WE
Zakłócenia elektromagnetyczne	EN 60730-1
Emisja elektromagnetyczna	
zgodność z normą	
Stopień rozdzielczości	0,1°C
Charakterystyka ERP (tylko z kotłem BUS)	Klasa: V Wpływ ogrzewania: +3%
	Z czujnikiem zewnętrznym: Klasa: VI Wpływ ogrzewania: 4%

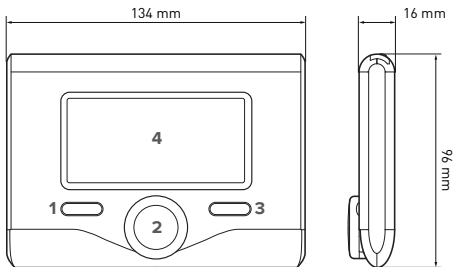
Bramka sieciowa



Legenda:

1. Dioda LED BUS
2. Dioda LED połączenia internetowego
3. Przycisk konfiguracji Wi-Fi

Expert Control



Legenda:

1. przycisk Wstecz (poprzedni ekran)
2. pokrętko
3. przycisk OK (potwierdza działanie lub umożliwia dostęp do menu głównego)
4. WYŚWIETLACZ

Symbole wyświetlacza Expert Control:

-  Lato
-  Zima
-  OFF system wyłączony
-  Programowanie godzinowe
-  Tryb ręczny
-  Sygnalizacja obecności płomienia
-  Żądana wartość temperatury otoczenia
-  Wykryta wartość temperatury otoczenia
-  Żądana wartość temperatury otoczenia na czas określony
-  Temperatura zewnętrzna
-  Funkcja SRA włączona
-  Funkcja WAKACJE włączona
-  Ogrzewanie włączone
-  Włączona woda użytkowa
-  Sygnalizacja błędu
-  Funkcja Komfort włączona
-  Obecność płomienia
-  Aktywna instalacja solarna (jeśli opcja jest zainstalowana)
-  Pełne menu:
-  Ustawienia ogrzewania
-  Ustawienie ciepłej wody
-  Wydajność systemu
-  Opcje wyświetlacza

Aby szybko pobrać instrukcję obsługi interfejsu systemu Expert Control, należy kliknąć na poniższy link:

<http://www.Chaffoteaux.com>

4. MONTAŻ SYSTEMU EXPERT CONTROL LINK



UWAGA!

Montaż powinien być wykonany przez wykwalifikowany personel techniczny. Przed wykonaniem montażu należy odłączyć zasilanie elektryczne od kotła. Przewód BUS jest polaryzowany: aby uniknąć problemów po uruchomieniu systemu, należy przestrzegać biegunowości (T z T, B z B) między wszystkimi komponentami systemu.

Przez termin „Zdalne sterowanie i obsługa” (TD) rozumie się funkcję kierowaną do Biura Pomocy Technicznej, poprzez którą zostają aktywowane wszystkie funkcje zdalnej pomocy technicznej Chaffolink.

Przez termin „Telesterowanie” (TC) rozumie się natomiast funkcję kierowaną do użytkownika końcowego, za pomocą której może on korzystać z aplikacji mobilnej na smartfonie lub portalu internetowego, aby monitorować i dokonywać ustawień swojego urządzenia Chaffoteaux.

Instalacja Expert Control Link i aktywacja usług Chaffolink jest łatwa i szybka: wystarczą tylko 3 kroki!

MONTAŻ SYSTEMU EXPERT CONTROL LINK

PODŁĄCZENIE INTERNETOWE PRZY UŻYCIU APP LUB PRZEGLĄDARKI WEB

REJESTRACJA KONTA I PRODUKTU

Przedstawiamy w niniejszym punkcie kilka z głównych schematów instalacji, jakie można utworzyć przy użyciu Chaffolink i innych akcesoriów już obecnych w gamie produktów Chaffoteaux, jak również rodzaje usług, jakie można aktywować w takich konfiguracjach. Dalsze informacje i szczegóły dotyczące przedstawionych poniżej schematów instalacyjnych mogą Państwo uzyskać kontaktując się z Centrum Doradztwa Technicznego Chaffoteaux.

4.1 Możliwe rodzaje instalacji

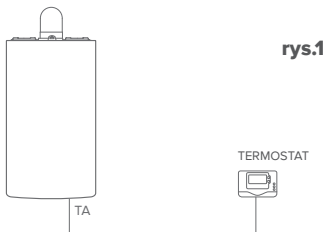
Typ 1

Aktywacja funkcji TD i TC w podstawowym systemie ogrzewania (rys.1)

System, w którym urządzenie grzewcze Chaffoteaux jest połączone z wyłącznie jednym akcesorium do regulacji termicznej ON/OFF i w którym można aktywować funkcje Telesterowania i Zdalnego sterowania i obsługi Chaffolink.

Niezbędne czynności (rys.2):

- Usunąć akcesorium ON/OFF i odłączyć kabel dwubiegunowy od wejścia TA kotła
- Zainstalować Chaffoteaux Expert Control oraz bramkę sieciową, łącząc je z urządzeniem grzewczym za pomocą złącza BUS



Typ 2

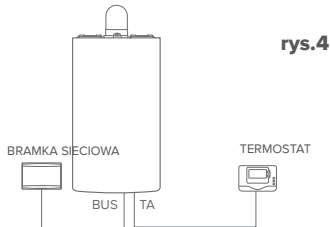
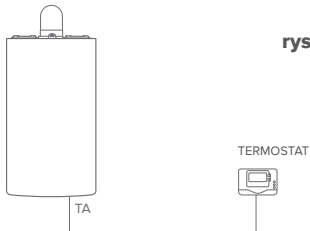
Aktywacja jedynie funkcji TD w podstawowym systemie ogrzewania (rys.3)

System, w którym aktywuje się jedynie Zdalne sterowanie i obsługę dla Biura Pomocy Technicznej, bez zainstalowania akcesorium Chaffoteaux Expert Control.

Niezbędne czynności (rys.4):

W tej konfiguracji można pozostawić zainstalowane akcesorium regulacji termicznej ON/OFF już obecne w domu. W związku z powyższym, wystarczy:

- Zainstalować bramkę sieciową, łącząc ją z urządzeniem grzewczym za pomocą złącza BUS.



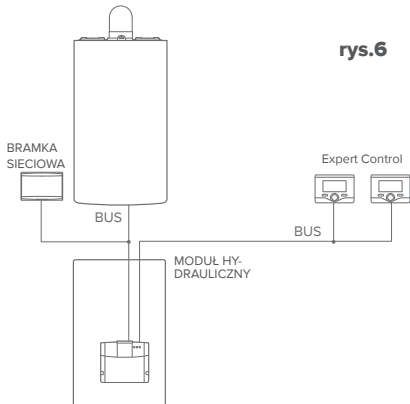
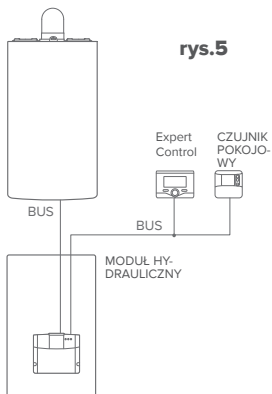
Typ 3

Aktywacja funkcji TD i TC w systemie z 2 lub kilkoma strefami hydraulicznymi sterowanymi przez urządzenia BUS (rys.5)

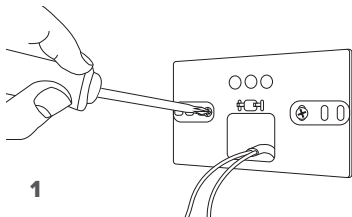
System z wielostrefowym modułem hydraulicznym Chaffoteaux, z którym połączone są akcesoria zarządzające strefami BUS, takie jak Chaffoteaux Expert Control i/lub Chaffoteaux Sonda Ambiente.

Niezbędne czynności (rys.6):

- Usunąć wszystkie akcesoria Chaffoteaux Sensore Ambiente lub termostaty obecne w systemie i zastąpić je Chaffoteaux Expert Control
- Zainstalować bramkę sieciową, łącząc ją z systemem grzewczym za pomocą złącza BUS

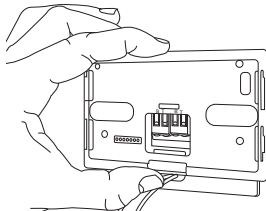


4.2 Instalacja bramki sieciowej na ścianie



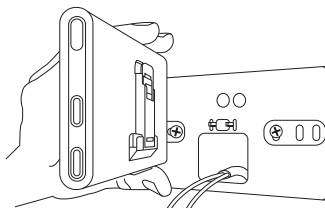
1

Przymocować do ściany płytę wspierającą przy użyciu dołączonych śrub



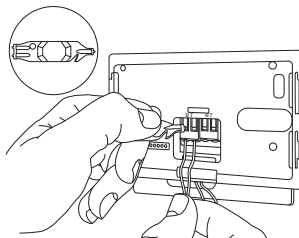
3

Przymocować tymczasowo bramkę sieciową do płyty przy użyciu odpowiednich zaczepów



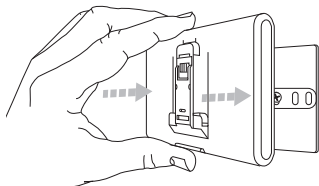
2

Obrócić Bramkę sieciową



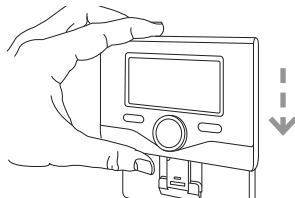
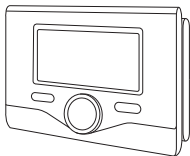
4

Podłączyć parę przewodów wychodzących ze złącza BUS na karcie kotła do złącza BUS bramki sieciowej (przestrzegając biegunowości B z B i T z T)*. Dokonać lekkiego nacisku na dźwignienki



5

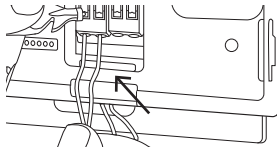
Wyjąć bramkę sieciową z pozycji tymczasowej (rysunek 2) i przymocować ją do płyty, naciskając wzdłuż krawędzi, aż do usłyszenia zatrzaśnięcia czterech małych zaczepów bocznych.



6

Umieścić Chaffoteaux Expert Control na podstawie dociskając delikatnie do dołu

- * w celu ułatwienia połączenia kabli można wyjąć dźwignienkę z tworzywa sztucznego w sposób przedstawiony na rysunku.

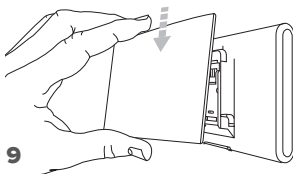
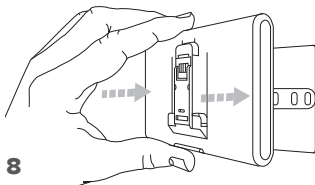
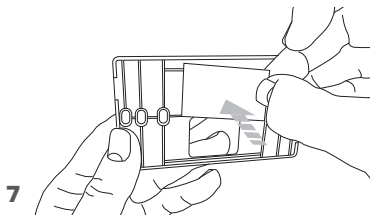


4.2 Instalacja bramki sieciowej na kotle

UWAGA!

Przed nałożeniem taśmy obustronnie klejącej należy dobrze oczyścić powierzchnię przy użyciu rozpuszczalnika, a następnie dobrze osuszyć.

1. Nałożyć taśmę obustronnie klejącą z tyłu płyty wspierającej (Rysunek 7), usuwając patynę ochronną i mocując blachę do kotła;
2. Przymocować ją do płyty wykonując nacisk wzdłuż krawędzi (Rysunek 8);
3. Nałożyć pokrywę, dociskając delikatnie (Rysunek 9).



UWAGA:

W celu uniknięcia zakłóceń, używać przewodu ekranowanego lub dwużyłowego przewodu telefonicznego.

Następujące wersje oprogramowania Chaffoteaux Expert Control nie są kompatybilne z systemem Chaffolink:

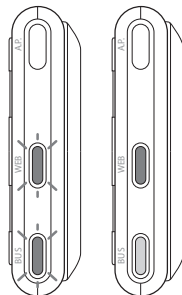
- 01.00.00
- 01.00.04

W takim przypadku należy wymienić istniejący system Expert Control na system dołączony do zestawu Chaffolink.

5. PIERWSZE URUCHOMIENIE, PODŁĄCZENIE DO INTERNETU

Po dokonaniu montażu produktu, włączyć system grzewczy. Nastąpi zaświecenie bramki sieciowej, ponieważ będzie ona zasilana przez BUS.

1. Przez kilka chwil bramka sieciowa będzie wykonywała procedurę uruchamiania, podczas której wszystkie diody LED będą migać sekwencyjnie w kolorze czerwonym.
2. Po kilku sekundach, dioda BUS stanie się zielona i dioda WEB będzie nadal świecić czerwonym, stałym światłem.



5.1 Konfiguracja Wi-Fi

Po upewnieniu się, że router ADSL funkcjonuje:

1. Przytrzymać wciśnięty przycisk AP (przynajmniej przez 5 sekund), aż dioda WEB zacznie świecić zielonym, migającym światłem. Po upływie maksymalnie 30 sekund bramka sieciowa utworzy nową sieć Wi-Fi, która pozostanie aktywna przez 10 minut, po upływie których konieczne będzie powtórzenie procedury.

UWAGA!

Dla Wi-Fi, Chaffolink obsługuje następujące standardy szyfrowania:

- WEP
- WPA/WPA2 Personal

2. Otworzyć ustawienia sieci własnego urządzenia internetowego (smartfona, komputera, tabletu, itp.) i wykonać wyszukiwanie dostępnych sieci Wi-Fi. Wybrać sieć **Remote Gw Thermo**.



3. Pobrać i uruchomić aplikację Chaffolink postępując zgodnie z procedurą konfiguracji. Ewentualnie, otworzyć przeglądarkę internetową (Internet Explorer, Safari, Chrome, itp.) i wpisać link 192.168.1.1 w pasku adresu.
4. Możliwe jest uruchomienie dwóch typologii konfiguracji:
 - a. Automatyczna (zalecana)**
 - Wybrać odpowiednią sieć Wi-Fi (SSID) i wpisać hasło.
 - Pozostawić ustawienia domyślne DHCP = ON
 - Przejść do punktu 5
 - b. Ręczna**
 - Utrzymać wybór SSID = Ręczny
 - Wpisać nazwę własnej sieci Wi-Fi w polu SSID wskazać rodzaj uwierzytelnienia w polach Authentication i Authentication Type i wpisać hasło
 - Wybrać DHCP = OFF
 - Wprowadzić statyczny adres IP, który zostanie przypisany do Gateway
 - Wprowadzić network mask
 - Wprowadzić IP routera i IP DNS
5. Kliknąć na przycisk Confirm.
6. Po wykonaniu ostatniego kroku procedury, jeśli procedura została zakończona pomyślnie, dioda WEB zacznie szybko migać na zielono, a następnie będzie świecić światłem stałym. Średni czas oczekiwania wynosi 4-5 minut.
W tej chwili procedura jest zakończona.

Uwaga!

Po zatwierdzeniu procedury, urządzenie (smartphone, PC, Tablet...) zostanie automatycznie odłączone od sieci Remote Gw Thermo, na wyświetlaczu może się pojawić komunikat błędu. W takiej sytuacji możliwe, że urządzenie będzie musiało być ponownie skonfigurowane z siecią Wi-Fi.

Uwaga:

W razie niepowodzenia (zaświecona czerwona dioda WEB), należy powtórzyć opisaną poprzednio procedurę. Procedurę należy powtórzyć za każdym razem, gdy dokona się zmiany sieci internetowej (zmiana hasła, zmiana operatora, zmiana routera).

Automatyczna konfiguracja Wi-Fi przy użyciu przeglądarki

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Confirm!

Ręczna konfiguracja Wi-Fi przy użyciu przeglądarki

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List:

SSID:

Authentication:

Authentication Type:

Password:

DNS/DHCP:

Static IP Address:

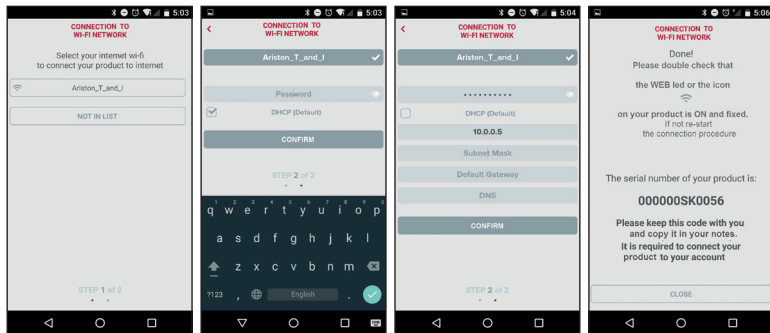
Network Mask:

Gateway Address:

DNS Address:

Confirm!

Konfiguracja Wi-Fi przy użyciu aplikacji



6. AKTYWACJA USŁUG INTERNETOWYCH

6.1 Biura Pomocy Technicznej Chaffoteaux

Biura Pomocy Technicznej Chaffoteaux mogą uzyskać dostęp do platformy zdalnego sterowania i obsługi wprowadzając dane uwierzytelniające na portalu Chaffolink.

www.chaffolink.remotethermo.com

W celu uzyskania dodatkowych informacji na temat usługi, należy się skontaktować z Centrum Doradztwa Technicznego Chaffoteaux.

6.2 Użytkownicy końcowi

Możliwe jest zdalne sterowanie kotłem po pobraniu oficjalnej aplikacji Chaffolink z Apple Store lub Google Play lub z portalu internetowego Chaffolink. www.chaffolink.remotethermo.com.

Rejestracji konta i produktu można dokonać wyłącznie po podłączeniu urządzenia do internetu (patrz punkt 5.1).

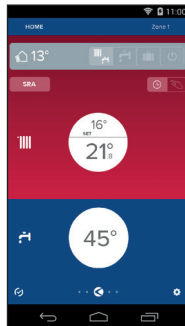
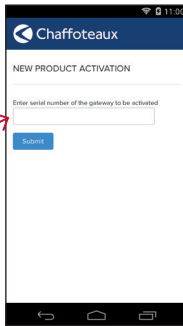
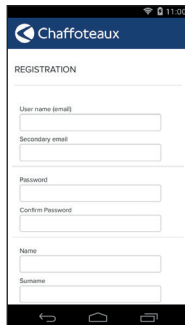
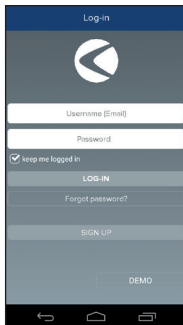
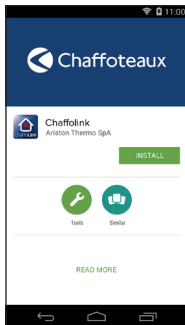
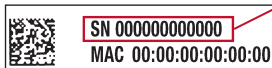
WAŻNE:

Chaffolink można używać z kilku urządzeń równocześnie: wystarczy korzystać zawsze z tych samych danych uwierzytelniających.

W celu zarejestrowania kilku bramek sieciowych Chaffolink w jednym koncie użytkownika, należy skorzystać z odpowiedniej funkcji aplikacji mobilnej.

REJESTRACJA KONTA I PRODUKTU

- Pobierz aplikację Chaffolink z Play Store lub App Store.
- Zarejestruj się wprowadzając swoje dane. Otrzymasz mail z linkiem potwierdzającym adres e-mail.
- Kliknij na link i wpisz kod seryjny znajdujący się w opakowaniu lub na etykiecie produktu.



7. STAN FUNKCJONOWANIA BRAMKI SIECIOWEJ

Diody LED znajdujące się w bocznej części bramki sieciowej umożliwiają natychmiastowe uzyskanie informacji zwrotnej odnoszącej się do stanu funkcjonowania produktu.

KODOWANIE LED

Dioda WEB (połączenie z internetem)	
Zgaszona	Bramka sieciowa niezasilana lub zgaszona
Zielona światło stałe	Bramka sieciowa skonfigurowana prawidłowo i połączona z internetem
Zielona migająca (wolno)	Bramka sieciowa w oczekiwaniu na konfigurację
Zielona migająca (szybko)	Bramka sieciowa w fazie połączenia do chmury
Czerwona światło stałe	Brak połączenia z usługą lub bramka sieciowa nieskonfigurowana
Dioda BUS (połączenie z urządzeniami wyposażonymi w protokół BUS)	
Zgaszona	Bramka sieciowa zgaszona
Zielona światło stałe	Podłączenie BUS funkcjonujące
Czerwona światło stałe	Błąd BUS lub niepodłączony przewód Bus
WSZYSTKIE diody LED	
Zgaszone	Bramka sieciowa zgaszona
Czerwone miganie sekwencyjne	Uruchomienie bramki sieciowej
Zielone migające (co 5 sek.)	Bramka sieciowa funkcjonująca (jest aktywowana 2 minuty po konfiguracji i dezaktywowana w razie błędów, naciśnięcia przycisku, zmiany parametrów)

Содержание

1. Введение	134
2. Безопасность	135
3. Технические характеристики.....	138
4. Установка Expert Control Link.....	142
5. Первое включение и подключение к интернет.....	149
6. Активация интернет-услуг	153
7. Рабочее состояние шлюза	165

1. ВВЕДЕНИЕ

Благодарим Вас за выбор Chaffolink. Данная система, разработанная и выпущенная компанией Chaffoteaux, существенно облегчит настройку Вашей системы отопления и нагрева воды Chaffoteaux и управление ею.

С помощью Chaffolink можно включать, отключать и контролировать температуру отопления и горячей воды со смартфона или ПК из любой точки земного шара.

Система позволяет постоянно контролировать потребление электроэнергии, что позволит более экономно расходовать её, и может сразу же уведомлять пользователя о возникших неполадках котла. Кроме того, после активации теледиагностики сервисный центр сможет удалённо помочь в решении большинства проблем.

2. БЕЗОПАСНОСТЬ

ВНИМАНИЕ

Настоящее руководство является неотъемлемой частью изделия и должно бережно храниться поблизости. При передаче изделия новому владельцу руководство должно передаваться вместе с ним.

Не допускается использование изделия для целей, отличных от указанных в руководстве. Изготовитель не несёт ответственности за любой ущерб, вызванный ненадлежащей эксплуатацией изделия или несоблюдением указаний, приведённых в настоящем руководстве.

Все операции технического обслуживания изделия должны проводиться исключительно квалифицированным персоналом с использованием только оригинальных запасных частей. Изготовитель не несёт ответственности за любой ущерб вызванный несоблюдением данного указания, поскольку это может привести к снижению уровня безопасности изделия.

УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ:



Несоблюдение данного предупреждения может привести к тяжёлым травмам, вплоть до смертельного исхода.



Несоблюдение данного предупреждения может привести к тяжёлым травмам и серьёзному материальному ущербу.

Изготовитель не несёт ответственности за любой ущерб, вызванный ненадлежащей эксплуатацией изделия или несоблюдением указаний, приведённых в настоящем руководстве.

Не проводите никакие работы, требующие демонтажа изделия или компонентов системы с места установки.



Повреждение изделия

Не используйте приставные лестницы, стулья или непрочные опоры для проведения чистки изделия.



Падение или защемление (раскладные лестницы).

Не используйте для чистки инсектициды, растворители или агрессивные моющие средства.



Повреждение пластиковых или окрашенных частей.

Изделие предназначено исключительно для бытового применения.



Повреждение из-за перегрузки.

Повреждение из-за неправильного обращения.

Не позволяйте пользоваться изделием детям и людям с ограниченными возможностями.



Повреждение из-за неправильного использования.

Перед проведением чистки, технического обслуживания или подключений всегда отсоединяйте изделие от электрической сети.



Опасность поражения электрическим током.

Изделие не предназначено для эксплуатации лицами (включая детей) с ограниченными физическими или умственными способностями, или не имеющими необходимых знаний и опыта, за исключением случаев, когда эксплуатация изделия такими лицами производится под наблюдением лиц, ответственных за безопасность, или после обучения правилам пользования изделием. Не оставляйте упаковочные материалы (гвозди, пластиковые пакеты, полистирольные вкладыши и т.п.) в месте, доступном для детей. Снятие защитных панелей, работы по техническому обслуживанию и подключению электрооборудования должны проводиться только квалифицированным персоналом.

**ИЗДЕЛИЕ ОТВЕЧАЕТ ТРЕБОВАНИЯМ ДИРЕКТИВЫ ЕЭС
2012/19/ЕС - Постановление правительства Италии № 49/2014
по обращению с отходами электрического и электронного
оборудования.**



Значок с корзиной, установленный на изделии, означает, что изделие не подлежит утилизации вместе с бытовыми отходами. Оно должно утилизироваться в соответствии с требованиями действующего законодательства по обращению с промышленными отходами и опасными веществами. Пользователь несет ответственность за сдачу изделия по окончании его срока службы в надлежащую организацию по утилизации.

Изделия, обозначенные такими знаками:

- не подлежат утилизации вместе с бытовыми отходами;
- должны сдаваться в центры по утилизации, расположенные в населённых пунктах;
- при покупке новых изделий старые можно бесплатно сдать на утилизацию в месте покупки.

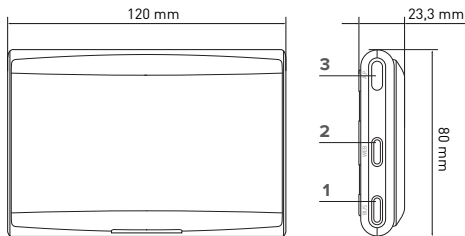
Для получения более подробной информации по утилизации изделия следует обратиться в соответствующий орган или точку продажи.

3. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

	ШЛЮЗ
Соответствует нормативам	LVD: 2006/95/EC EMC: 2004/108/EC R&TTE: 1999/05/EC
Стандарты	LVD: EN 60950-1 EMC: ETSI EN 301 489-17 R&TTE: ETSI EN 301511 - ETSI EN 300328
Монтаж изделия	Настенный монтаж или монтаж на любой ровной поверхности
Рабочие температуры	-10 ÷ 60°C
Температура складирования	-20 ÷ 70°C
Питание	0-24 В---С запиткой по шине Ebus2 BUS
Потребление шлюза	Макс. 40 мА ÷ Макс. 0,7 Вт
Общее потребление (устройства ШИНЫ)	Макс. 120 мА ÷ Макс. 3 Вт
Масса	0,1 кг
Класс электробезопасности	IP 20

	EXPERT CONTROL
Электропитание	Шина BUS
Потребляемая электрическая мощность	макс. < 0,5 Вт
Рабочая температура	-10 ÷ 60°C
Температура хранения	-20 ÷ 70°C
Длина и сечение кабеля шины ПРИМЕЧАНИЕ: ВО ИЗБЕЖАНИЕ ПРОБЛЕМ, ВЫЗЫВАЕМЫХ НАВОДКАМИ, ИСПОЛЬЗУЙТЕ ЭКРАНИРОВАННЫЙ КАБЕЛЬ ИЛИ ВИТУЮ ПАРУ.	макс. 50 м Ø мин. 0,5 мм ²
Буферная память	2 часа
Соответствие 	LVD 2006/95/EC EMC 2004/108/EC
Электромагнитные помехи	EN 60730-1
Электромагнитное излучение	
соответствие стандартам	
Класс разрешения	0,1°C
Характеристики ERP (только с котлом BUS)	Класс: B Обеспечение обогрева: +3%
	С дополнительным внешним датчиком: Класс: VI Обеспечение обогрева: 4%

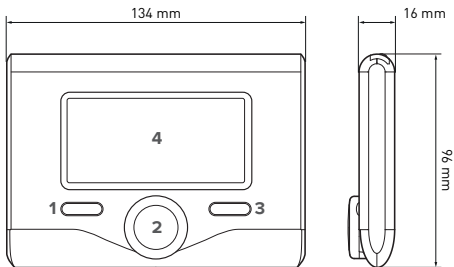
Шлюз



Условные обозначения:

1. Светодиод шины BridgeNet
2. Светодиод подключения к Интернету
3. Кнопка настройки Wi-Fi

Expert Control



Условные обозначения:

1. кнопка назад  (на предыдущую страницу)
2. джойстик
3. кнопка ОК (подтверждение операции или вызов главного меню)
4. ДИСПЛЕЙ

Индикаторы на дисплее Expert Control:

- () Лето
- () Зима
- () ОТКЛ система отключена
- () Программирование графика работы
- () Ручной режим
- () Индикация наличия пламени
- () Требуемая температура
- () Температура в помещении
- () Отклонение от заданной температуры
- () Наружная температура
- (SRA) Автоматический режим

- () Режим «Отпуск»
- () Идёт нагрев
- () Включен нагрев воды
- () Сигнализация неполадки
- (КОМФОРТ) Включена функция «Комфорт»
- () Наличие пламени
- () Включены солнечные батареи (при наличии)
- () Полное меню:
- () Настройки отопления
- () Настройки ГВС
- () Производительность установок
- () Настройки дисплея

Для быстрой загрузки из интернет руководств пользователя по системе Expert Control используйте следующую ссылку:
<http://www.Chaffoteaux.com>

4. УСТАНОВКА EXPERT CONTROL LINK



ВНИМАНИЕ!

Монтаж должен выполнять квалифицированный специалист.

Перед установкой системы отключите котёл от электрической сети. Кабель шины BridgeNet полярный: во избежание проблем при пуске системы соблюдайте полярность при подключении компонентов системы (Т к Т, В к В).

Под термином «Теледиагностика» (ТД) подразумевается услуга, ориентированная на сервисные центры, которая предоставляет функции удалённой диагностики и поддержки с помощью Chaffolink.

Под термином «Телеконтроль» (ТК) подразумеваются действия пользователя по контролю и настройке изделия Chaffoteaux с помощью программы на смартфоне или через веб-портал.

Установите Expert Control Link и активируйте службу Chaffolink легко и быстро:

достаточно всего 3 простых шага!

УСТАНОВКА
EXPERT
CONTROL LINK

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К
ИНТЕРНЕТ С ПОМО-
ЩЬЮ ПРИЛОЖЕНИЯ
ИЛИ ЧЕРЕЗ БРАУЗЕР

СОЗДАНИЕ
УЧЁТНОЙ ЗАПИСИ
И РЕГИСТРАЦИЯ
ПРОДУКТА

В следующих параграфах приведено несколько типичных конфигураций систем, реализуемых с помощью Chaffolink и других принадлежностей, уже имеющихся в гамме продукции Chaffoteaux, а также дополнительные возможности, доступные в данных конфигурациях.

Для получения дополнительной информации и пояснений к монтажным схемам, описанным далее, просьба обращаться в сервисные центры Chaffoteaux.

4.1 Конфигурации установки

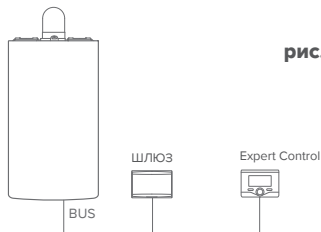
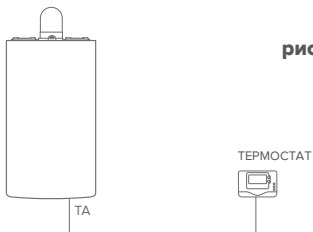
Конфигурация 1

Добавление только ТД к существующей системе отопления (рис. 1)

Система, в которой изделие Chaffoteaux подключено к одному релейному (ВКЛ/ОТКЛ) терморегулятору, и в которую хочется добавить функции теледиагностики и телеконтроля Chaffolink.

Необходимые действия (рис. 2):

- Снимите релейный терморегулятор и отсоедините двухполюсный кабель от входа ТА котла
- Установите Chaffoteaux Expert Control и шлюз, подключите их по шине BridgeNet к отопительному прибору.



Конфигурация 2

Активация только ТД в базовой системе отопления (рис.3)

Система, в которой необходимо включить только ТД для сервисного центра без установки терморегулятора Chaffoteaux Expert Control.

Необходимые действия (рис. 4):

В данной конфигурации можно оставить имеющийся релейный терморегулятор. Поэтому:

- Установите шлюз, подключите его по шине BridgeNet к отопительному прибору.

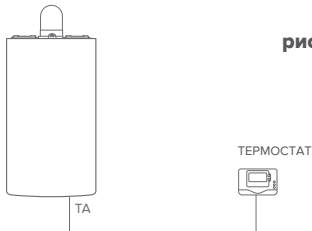


рис. 3

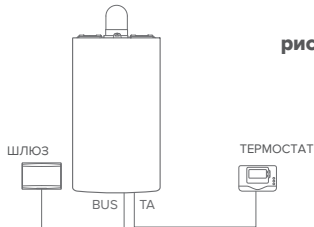


рис. 4

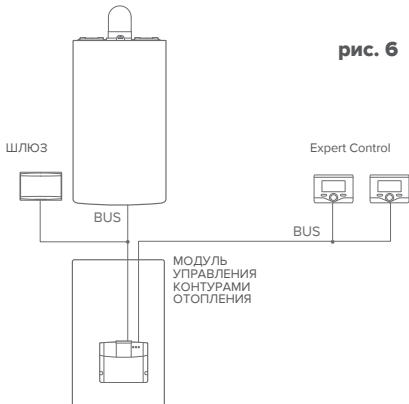
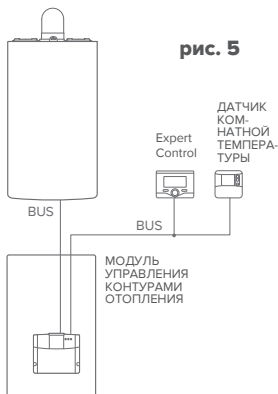
Конфигурация 3

Включение ТД и ТК в системе с двумя или более контурами, контролируемыми устройствами, подключенными по шине BridgeNet (рис. 5)

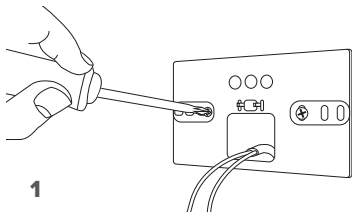
Система с многозонным модулем Chaffoteaux, к которой подключены устройства управления зонами, поддерживающие BridgeNet (например, Chaffoteaux Expert Control и/или датчик окружающей температуры Chaffoteaux).

Необходимые действия (рис. 6):

- Замените все датчики окружающей температуры Chaffoteaux в системе на терморегуляторы Chaffoteaux Expert Control.
- Установите шлюз и подключите его по шине BridgeNet к отопительной системе.

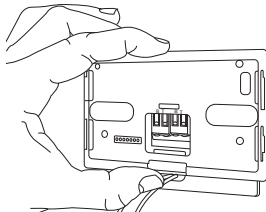


4.2 Установка шлюза на стену



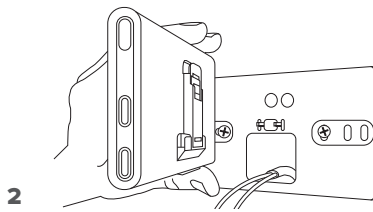
1

Закрепите на стене монтажный кронштейн входящими в комплект винтами.



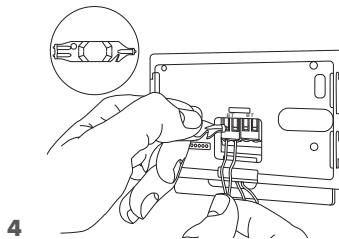
3

Закрепите временно шлюз на кронштейне с помощью соответствующих защёлки.



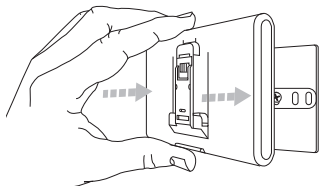
2

Поверните шлюз.



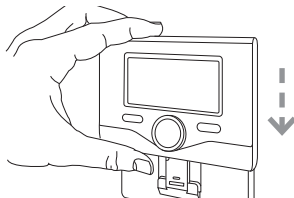
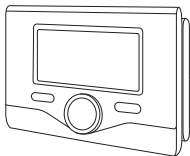
4

Подсоедините пару проводов от соединителя шины BridgeNet на плате котла к соединителю шины BridgeNet шлюза (соблюдая полярность: В к В и Т к Т)*. Слегка нажмите на язычки.



5

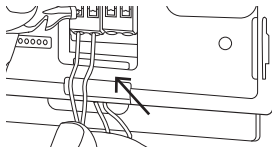
Снимите шлюз из временной позиции (рис. 2) и закрепите его на кронштейне лёгким нажатием по бокам до щелчка боковых защёлки.



6

Установите интерфейсный модуль Chaffoteaux Expert Control на основание, аккуратно сдвинув его вниз.

* для облегчения подключения кабелей можно удалить пластиковый язычок, как показано на рисунке.



4.2 Установка шлюза на котёл

ВНИМАНИЕ!

Перед наклейкой клейкой ленты необходимо тщательно очистить и обезжирить поверхность.

1. Наклейте двустороннюю клейкую ленту на кронштейн (рис. 7), снимите защитную плёнку и установите кронштейн на планку котла.
2. Плотно прижмите кронштейн по бокам для надёжной фиксации (рис. 8).
3. Лёгким нажатием установите крышку (рис. 9).

ПРИМЕЧАНИЕ:

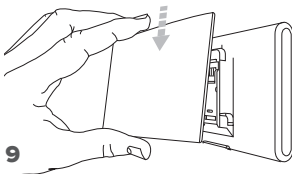
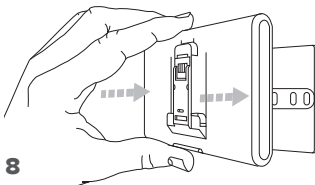
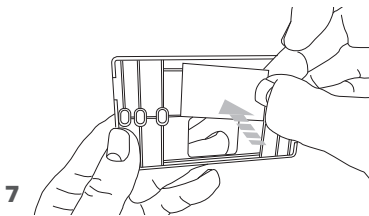
Во избежание проблем, вызываемых наводками, используйте экранированный кабель или витую пару.

Терморегуляторы Chaffoteaux Expert Control с указанными ниже версиями встроенного программного обеспечения несовместимы с Chaffolink:

- 01.00.00

- 01.00.04

В таком случае необходимо заменить имеющийся регулятор Expert Control на входящий в комплект Chaffolink.



5. ПЕРВОЕ ВКЛЮЧЕНИЕ И ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ИНТЕРНЕТ

После завершения установки продукта включите систему отопления. Шлюз включится после подачи питания по шине BridgeNet.

1. Начнётся инициализация шлюза, в течение которой все светодиоды будут последовательно мигать красным светом.
2. Через несколько секунд светодиод «BUS» станет зелёным. Светодиод «WEB» будет гореть красным.

5.1 Настройка Wi-Fi

Убедившись в том, что ADSL-маршрутизатор работает:

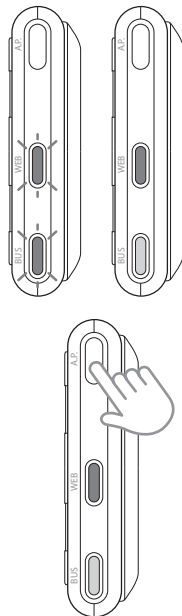
1. Нажмите кнопку первоначальной настройки и держите её (не менее 5 сек.), пока светодиод «WEB» не замигает зелёным светом. В течение не более 30 сек. шлюз создаст новую сеть Wi-Fi, которая будет включена 10 минут. Затем процедуру необходимо будет повторить.

ВНИМАНИЕ!

Для подключения по Wi-Fi Chaffolink поддерживает следующие виды шифрования:

- WEP
- WPA/WPA2 Personal

2. Откройте сетевые настройки вашего устройства (смартфона, планшета, ПК...) и выполните поиск доступных беспроводных сетей. Выберите сеть **Remote GW Thermo**.



3. Загрузите и запустите программу Chaffolink и следуйте указаниям мастера настройки. Альтернативно, запустите браузер (Internet Explorer, Safari, Chrome, и т.п....) и введите адрес **192.168.1.1** в строку адреса.
4. Настройку можно выполнить двумя способами:
 - a. Автоматически (рекомендуется)**
 - Выберите вашу сеть Wi-Fi (SSID) и введите пароль.
 - Параметр DHCP = ON оставьте, как есть.
 - Перейдите к п. 5
 - b. Вручную**
 - Установите параметр SSID = Manual
 - Введите название собственной сети Wi-Fi в поле SSID, настройте параметры в полях Authentication (Аутентификация) и Authentication Type (Тип аутентификации) и введите пароль.
 - Выберите DHCP = OFF
 - Введите статический IP-адрес, выделенный шлюзу
 - Введите маску сети
 - Введите IP-адрес маршрутизатора и адрес DNS
5. Нажмите кнопку «Confirm» (Подтвердить).
6. После завершения настройки, если всё было сделано верно, светодиод «WEB» начнёт быстро мигать а затем загорится. Среднее время ожидания составляет примерно 4-5 минут.
На этом настройка завершается.

Внимание!

После подтверждения, ваше устройство (смартфон, ПК, планшет...) отключится автоматически от сети Remote Gw Thermo, и на дисплее появится сообщение об ошибке. В этом случае необходимо ещё раз настроить на устройстве подключение по Wi-Fi.

Примечание:

В случае ошибки (светодиод «WEB» загорится красным) повторите вышеописанные действия. Настройку необходимо проводить каждый раз при изменении параметров сети (смене пароля, смене оператора, смене маршрутизатора).

Автоматическая настройка Wi-Fi в браузере

192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List: Ariston_T_and_J ▾
SSID: Ariston_T_and_J
Authentication: Wpa & Wpa2 Personal ▾
Authentication Type: Open ▾
Password: *****
DNS/DHCP: ON ▾
Static IP Address:
Network Mask:
Gateway Address:
DNS Address:

Confirm!

Ручная настройка Wi-Fi в браузере

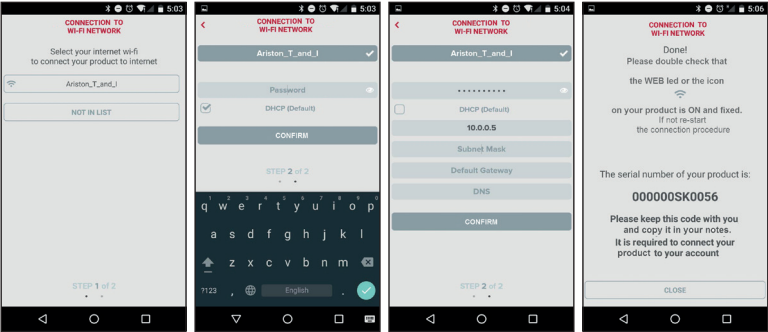
192.168.1.1

Please insert below access point data and press **Confirm!** button in order to proceed with first configuration.

SSID List: Ariston_T_and_J ▾
SSID: Ariston_T_and_J
Authentication: Wpa & Wpa2 Personal ▾
Authentication Type: Open ▾
Password: *****
DNS/DHCP: OFF ▾
Static IP Address: 192.168.0.100
Network Mask: 255.255.255.0
Gateway Address: 192.168.0.1
DNS Address: 8.8.8.8

Confirm!

Настройка Wi-Fi в приложении



6. АКТИВАЦИЯ ИНТЕРНЕТ-УСЛУГ

6.1 Сервисные центры Chaffoteaux

Сервисные центры Chaffoteaux могут получить доступ к платформе теледиагностики после ввода собственных данных на портале Chaffolink.

www.chaffolink.remotethermo.com

Для получения дополнительной информации позвоните по зелёному номеру консультационного технического центра Chaffoteaux.

6.1 Конечные пользователи

Функции телеконтроля доступны пользователю с помощью приложения для смартфона Chaffolink, скачать которое можно и в Apple Store, и в Google Play, или через программу-браузер на портале Chaffolink. www.chaffolink.remotethermo.com.

Создание учётной записи и регистрация продукта возможны только после подключения устройства к интернет (ср. с пар. 5.1)

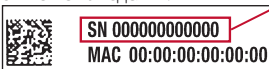
ВАЖНО:

Можно использовать Chaffolink одновременно с нескольких устройств, используя собственные пароли.

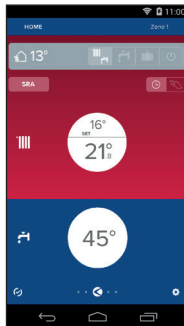
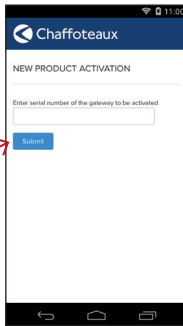
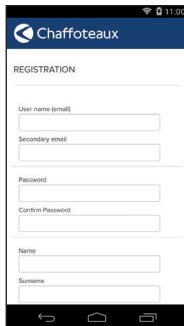
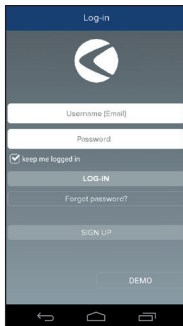
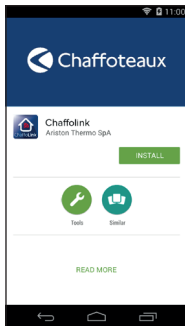
Для регистрации нескольких шлюзов Chaffolink на одну учётную запись следует использовать соответствующую функцию приложения.

СОЗДАНИЕ УЧЁТНОЙ ЗАПИСИ И РЕГИСТРАЦИЯ ПРОДУКТА

- Загрузите из Google Play Store или Apple App Store на смартфон приложение Chaffolink.
- Зарегистрируйтесь, введя собственные данные. На введенный адрес будет направлена ссылка для подтверждения адреса электронной почты.
- Нажмите на ссылку и введите серийный номер, приведенный на упаковке или паспортной этикетке на изделии.



- Теперь вы можете начать навигацию по вашим изделиям Chaffoteaux!



7. СОСТОЯНИЕ ШЛЮЗА

Светодиоды, расположенные сбоку шлюза, позволяют быстро определить рабочее состояние изделия.

ЗНАЧЕНИЕ СВЕТОДИОДОВ

Светодиод подключения к Интернет (WEB)	
Не горит	Шлюз не запитан или выключен
Горит зелёным светом	Шлюз настроен правильно и подключен к Интернет
Мигает зелёным (медленно)	Шлюз ожидает настройки
Мигает зелёным (быстро)	Шлюз подключается к облаку
Горит красным светом	Отсутствие подключения или неверная настройка шлюза
Светодиод шины (BUS) (подключение к устройствам, поддерживающим BridgeNet)	
Не горит	Шлюз выключен
Горит зелёным светом	Подключение по шине BridgeNet работает
Горит красным светом	Ошибка шины BridgeNet или кабель не подключен
ВСЕ светодиоды	
Не горят	Шлюз выключен
Последовательно мигают красным	Запуск шлюза
Мигает зелёным (каждые 5 сек.)	Шлюз работает (включается через 2 минуты после настройки и отключается в случае неполадок, нажатия кнопки, изменения параметров)

Ariston Thermo SpA

Viale Aristide Merloni 45
60044 Fabriano (AN) Italy
Telefono 0732 6011
Fax 0732 602331
www.ariston.com

CHAFFOTEAUX

Le Carré Pleyel - 5, rue Pleyel
93521 Saint-Denis - France
Tél : 33 (0)1 55 84 94 94
fax : 33 (0)1 55 84 96 10
www.chaffoteaux.fr